



*ZERO TURN MOWER series
132 cm MULCH KIT for ZT 7132*

*art. 2A0130060/ST1
Type 79107400*

*MULCHING KIT
SADA PRO MULČOVÁNÍ
MULCHING-KIT
SÆT TIL "MULCHING"
KIT PARA "MULCHING"
SILPPUAMISVARUSTEET
KIT "MULCHING"
KIT "MULCHING"
KIT "MULCHING"
MULCHING-SETT
ZESTAW MULCZUJĄY
КОМПЛЕКТ "МУЛЬЧИРОВАНИЕ"
SATS FÖR "MULCHING"*

*INSTRUCTION MANUALEN
INSTRUKTIONSMANUAL.....CS
GEBRAUCHSANWEISUNGDE
INSTRUKTIONSMANUAL.....DA
USO Y MANTENIMIENTO.....ES
KÄYTTÖOPAS.....FI
MANUEL D'UTILISATION.....FR
MANUALE DI ISTRUZIONIIT
GEBRUIKERSHANDLEIDINGNL.....NL
BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLDNO
INSTRUKCJE OBSŁUGIPL
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИRU
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL.....SV*

Instruction Sheet

132 cm Mulch Kit for ZT 7132



WARNING: FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS could result in personal injury and/or damage to unit.

Read, understand, and follow all safety practices in Operator's Manual before beginning.

Package Contents

Check the contents of your kit for the parts listed below. Also see Figure 1.

Item	Description	Quantity
1.	Right Baffle	1
2.	Left Baffle	1
3.	Discharge Baffle	1
4.	Mulching Blade – 18"	3
5.	5/16"-18 x 1" Round Head Square Neck Bolt	4
6.	5/16"-18 x 1" Hex Bolt	2
7.	5-16"-18 Nyloc Flange Nut	8

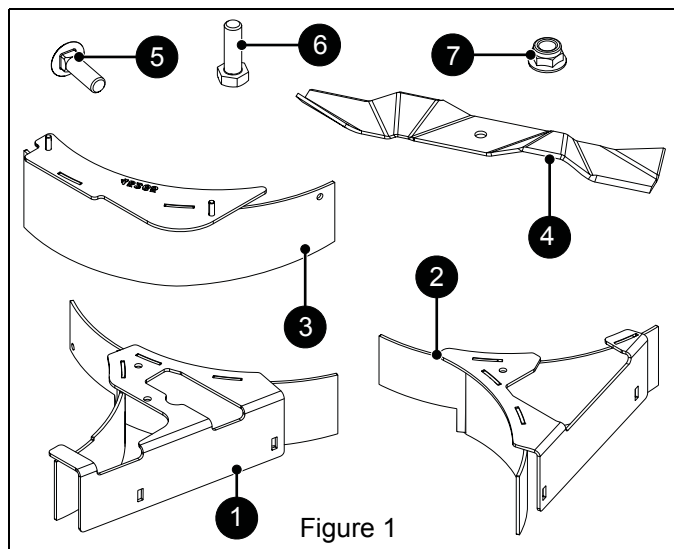


Figure 1



CAUTION: This kit was designed to be installed by a manufacturer's authorized service technician, not by an end user.

Make sure this kit is installed by an authorized servicing dealer who has been trained in the installation and service of mulch kits.

REMOVAL

1. Park unit on a flat level surface and engage parking brake.
2. Stop engine, remove key and wait for moving parts to stop and for hot parts to cool.
3. Disconnect spark plug wires.
4. Remove hardware retaining discharge chute assembly and remove chute assembly. Retain parts for operation without mulch kit. See Figure 2.

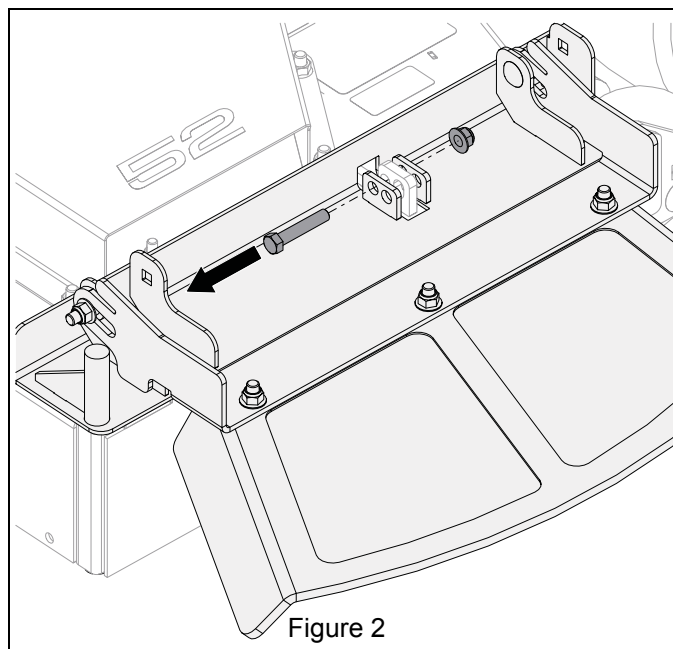
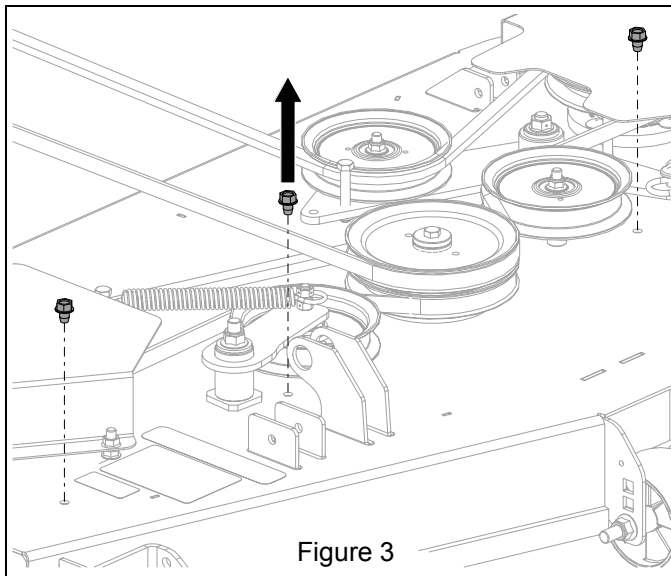


Figure 2

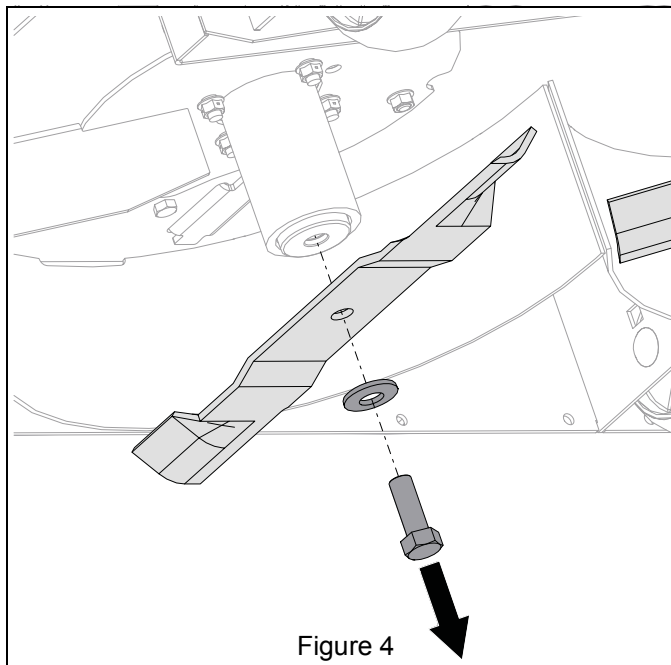
5. Remove tapping screws from deck and retain for operation without mulch kit. See Figure 3.



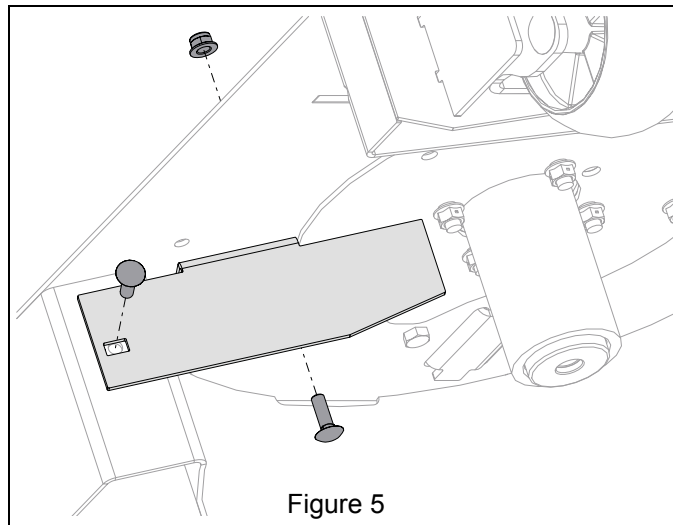
CAUTION: AVOID INJURY! Use sturdy gloves or padding to protect hands when working with mower blades.

Rotation of one blade rotates the other blades.

6. Remove and retain hardware securing mower blades and remove blades. Retain blades for operation without mulch kit. See Figure 4.

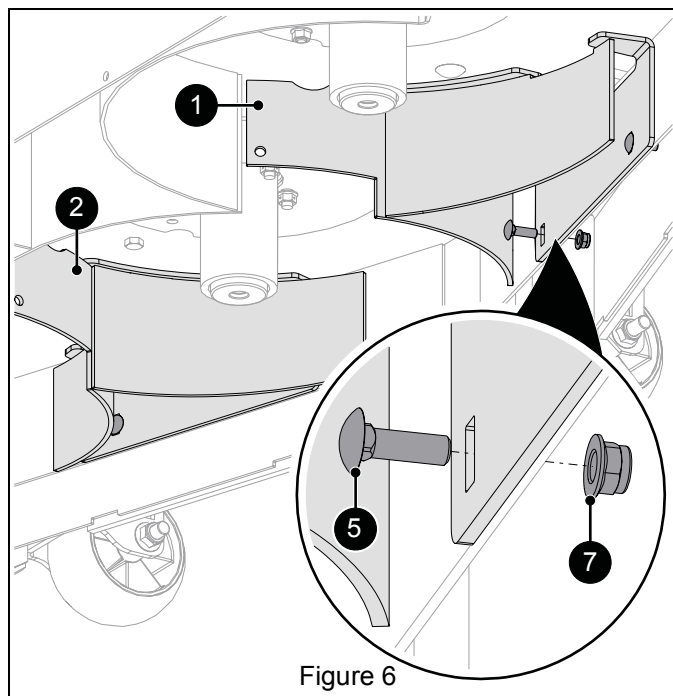


7. Remove hardware retaining discharge baffle and remove baffle. Retain parts for operation without mulch kit. See Figure 5.

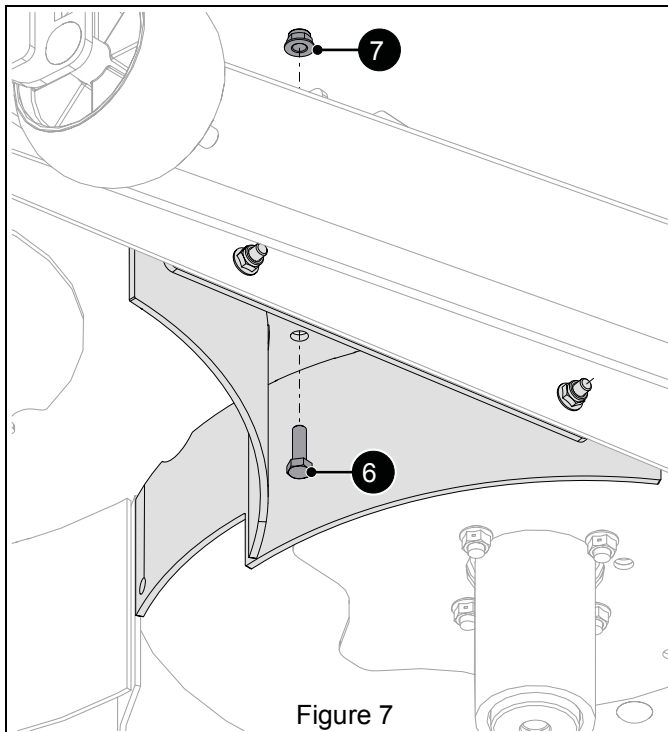


INSTALLATION

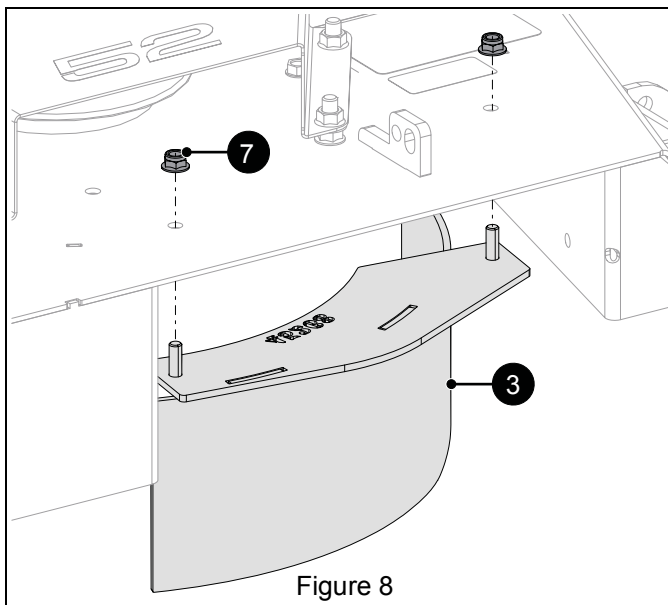
1. Secure front of left baffle (item 2) and front of right baffle (item 1) to mower deck with four 5/16" x 1" round head square neck bolts (item 5) and four 5/16" nyloc flange nuts (item 7). See Figure 6.



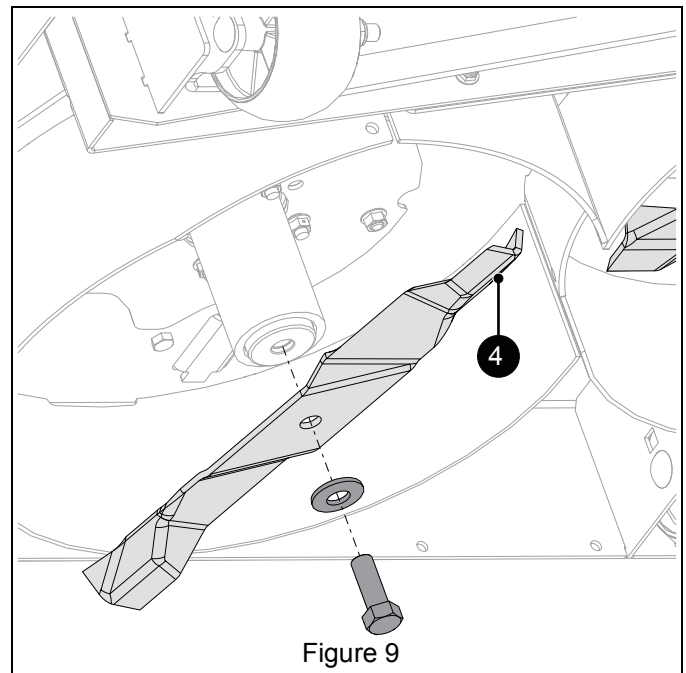
- Secure top of each baffle to deck with one 5/16" x 1" hex bolt (item 6) and one 5/16" nyloc flange nut. See Figure 7.



- Secure discharge baffle (item 3) to deck with two 5/16" nyloc flange nuts. See Figure 8.



- Secure one mulching blade (item 4) to each spindle with original blade hardware. Ensure washers are installed with cupped side against blades and torque to 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). See Figure 9.



- Rotate blades to verify blades and baffles don't interfere.
- Reconnect spark plug wires.

MULCHING TIPS

- Mow at full throttle and half speed.
- Mow dry grass only.
- Keep mower blades sharp.
- Cut no more than 2.5 cm at one time. For tall grass, mow at a higher cutting height, then make a second or third pass with the deck set to the desired cutting height.
- Clean the underside of deck after each mowing, but DO NOT wash with high-pressure water.



CAUTION: AVOID INJURY! Use sturdy gloves or padding to protect hands when working with mower blades.

Rotation of one blade rotates the other blades.

Návod

Mulčovací souprava 132 cm pro ZT 7132



VAROVÁNÍ: NEDODRŽENÍ STANOVENÝCH POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT ÚRAZ NEBO POŠKOZENÍ STROJE.

Před započetím si prostudujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v uživatelské příručce, porozumějte jim a dodržujte je.



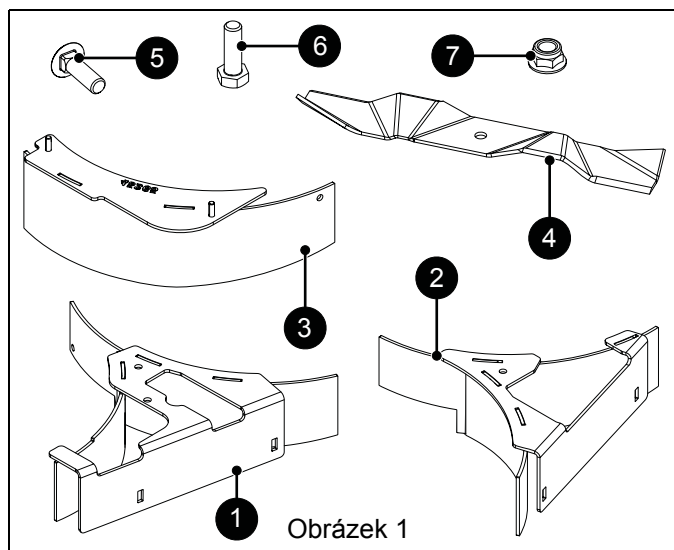
POZOR: Tato souprava byla navržena tak, aby ji mohl montovat autorizovaný servisní technik, nikoliv koncový uživatel.

Zajistěte, aby tato souprava byla montována autorizovaným prodejcem, který byl vyškolen k provádění takových prací a údržbě mulčovacích souprav.

Obsah dodávky

Zkontrolujte obsah sady, zda jste obdrželi níže uvedené součásti. Viz také Obrázek 1.

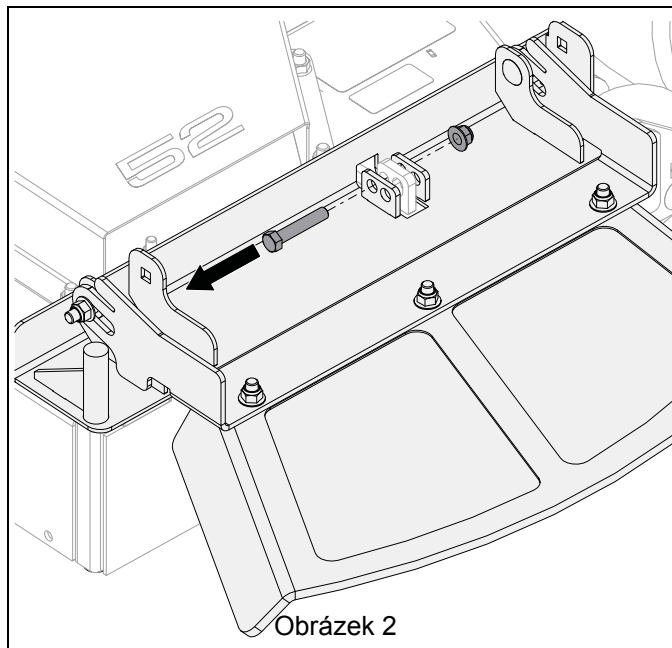
Položka	Popis	Množství
1.	Pravý deflektor	1
2.	Levý deflektor	1
3.	Výstupní deflektor	1
4.	Mulčovací nůž – 18"	3
5.	5/16"-18 x 1", šroub s kulatou hlavou a čtyřhrannou stopkou	4
6.	5/16"-18 x 1", šroub se šestihrannou hlavou	2
7.	5-16"-18, přírubová matice s plastovou pojistkou	8



Obrázek 1

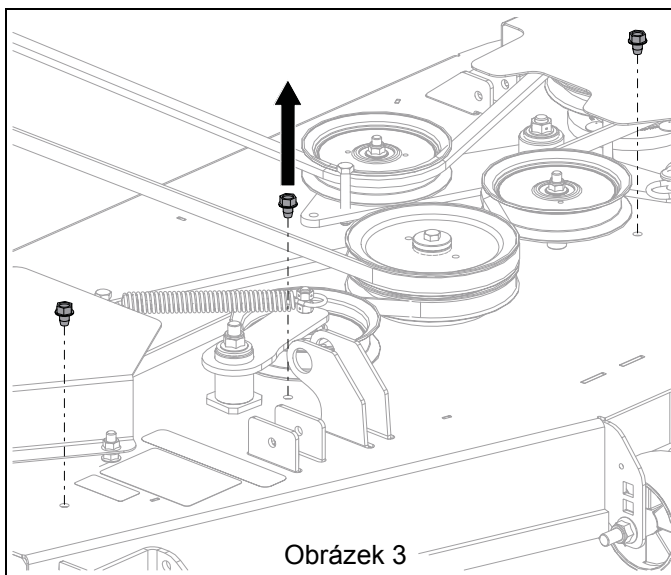
DEMONTÁŽ

1. Zaparkujte stroj na vodorovnou plochu a aktivujte parkovací brzdu.
2. Vypněte motor, vyjměte klíček a vyčkejte, až se všechny pohyblivé díly zastaví a horké součásti vychladnou.
3. Odpojte kabely zapalovacích svíček.
4. Demontujte spojovací materiál upevňující výstupní trubku a pak demontujte výstupní trubku. Ponechte si součásti nutné k provozu bez mulčovací sady. Viz Obrázek 2.



Obrázek 2

5. Sejměte závitorezné šrouby z plošiny a uschovejte si je pro provoz bez mulčovací soupravy. Viz Obrázek 3.



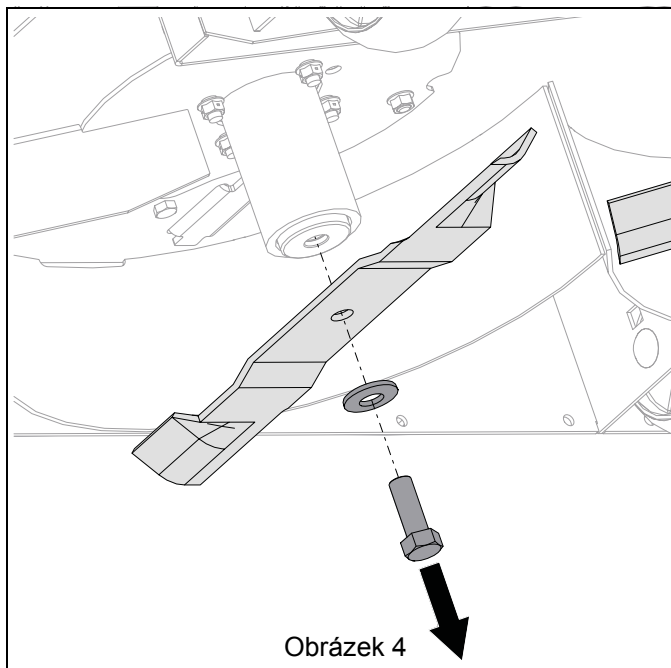
Obrázek 3



POZOR: ZABRAŇTE ZRANĚNÍ! Při práci s noži sekačky používejte odolné rukavice nebo vycpávky k ochraně rukou.

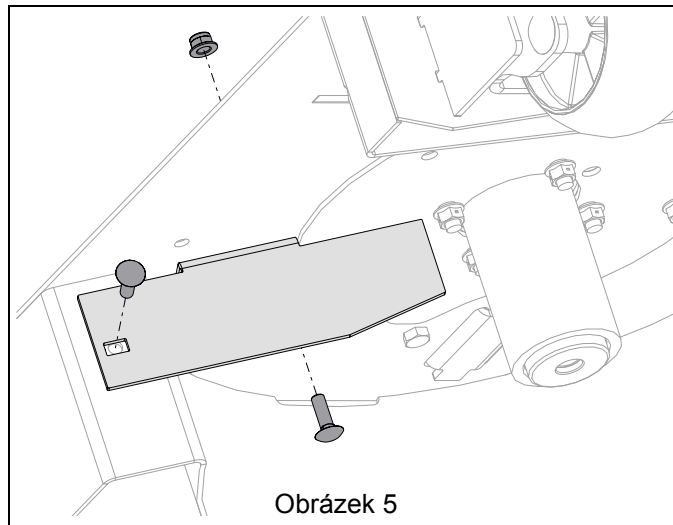
Otočení jednoho nože způsobí otočení ostatních nožů.

6. Demontujte a uschovejte si spojovací materiál zajišťující nože sekačky a pak nože demontujte. Ponechte si nože nutné k provozu bez mulčovací sady. Viz Obrázek 4.



Obrázek 4

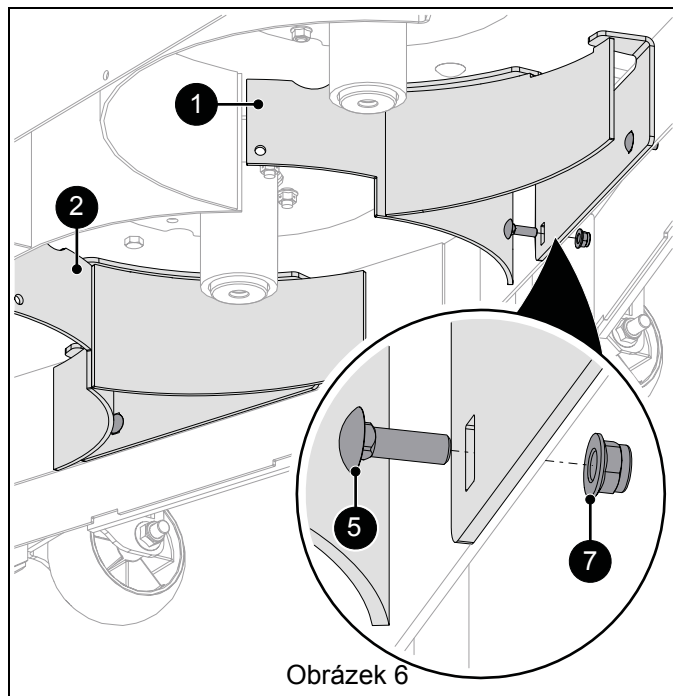
7. Demontujte spojovací materiál upevňující výstupní deflektor a sejměte deflektor. Ponechte si součásti nutné k provozu bez mulčovací sady. Viz Obrázek 5.



Obrázek 5

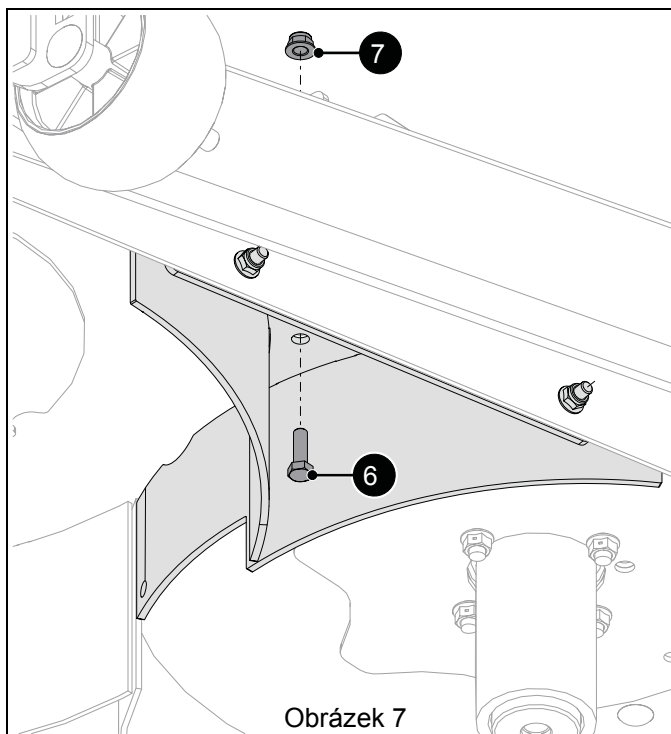
MONTÁŽ

1. Zajistěte přední stranu levého deflektoru (položka 2) a přední stranu pravého deflektoru (položka 1) k plošině sekačky čtyřmi šrouby s kulatou hlavou a čtyřhrannou stopkou 5/16" x 1" (položka 5) a čtyřmi přírubovými maticemi s plastovou pojistkou 5/16" (položka 7). Viz obrázky 6.

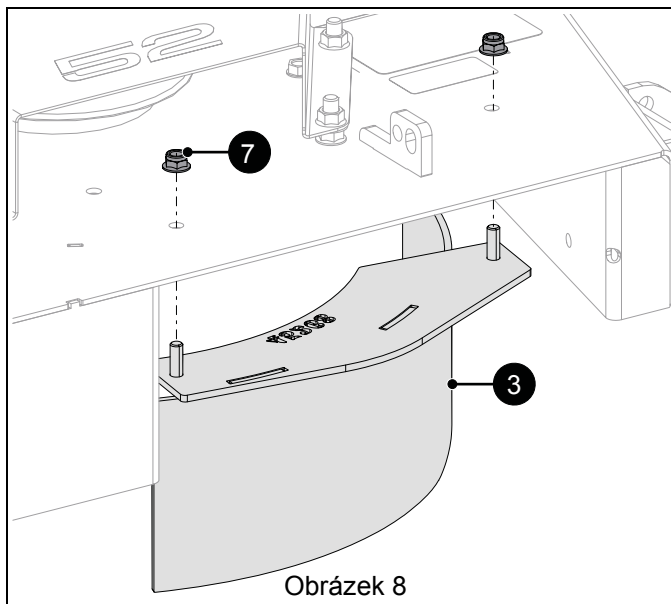


Obrázek 6

2. Zajistěte horní stranu každého deflektoru k plošině jedním šroubem se šestihrannou hlavou 5/16" x 1" (položka 6) a jednou přírubovou maticí s plastovou pojistkou 5/16". Viz obrázky 7.



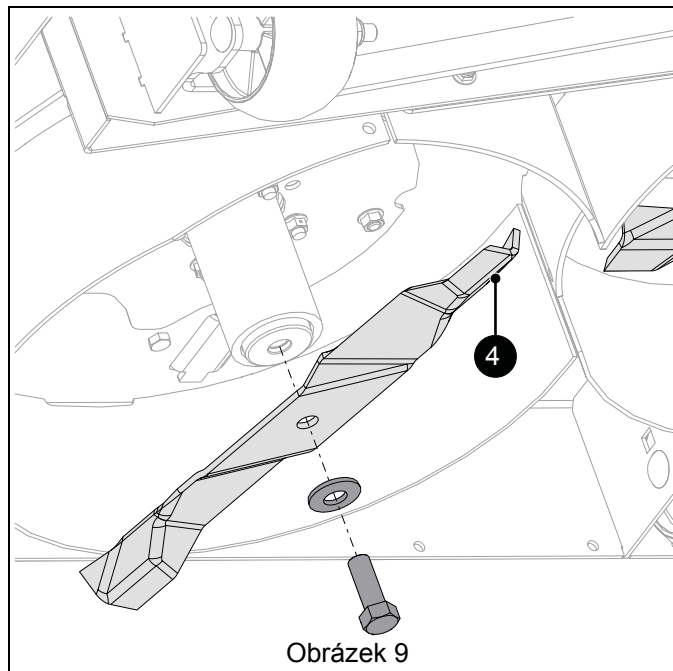
3. Zajistěte výstupní deflektor (položka 3) k plošině pomocí dvou přírubových matic s plastovou pojistkou 5/16". Viz obrázky 8.



POZOR: ZABRAŇTE ZRANĚNÍ! Při práci s noži sekačky používejte odolné rukavice nebo vycpávky k ochraně rukou.

Otočení jednoho nože způsobí otočení ostatních nožů.

4. Zajistěte jeden mulčovací nůž (položka 4) ke každé hřídeli pomocí původního spojovacího materiálu nože. Zajistěte, aby podložky byly namontovány na nožích a dotáhněte na moment 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). Viz Obrázek 9.



5. Otočte nože a ověřte, zda nedochází ke kolizím nožů a deflektorů.
6. Připojte zpět kabely zapalovací svíčky.

TIPY PRO MULČOVÁNÍ

1. Sekejte na plný plyn a poloviční otáčky.
2. Sekejte pouze suchou trávu.
3. Nože sekačky udržujte ostré.
4. Nesekejte více než 2.5 cm (1") trávy na jeden průchod. V případě vysoké trávy sekejte nejprve na vyšší výšku sekání, pak proveďte druhý nebo třetí průchod s plošinou nastavenou na požadovanou výšku sekání.
5. Vyčistěte spodní stranu plošiny po každém sekání, ale NEOMÝVEJTE tlakovou vodou.

Gebrauchsanweisung

132-cm-Mulchkit für ZT 7132



WARNUNG: EIN NICHTBEFOLGEN DIESER ANWEISUNGEN kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die Sicherheitsanweisungen im Benutzerhandbuch eingehend und befolgen Sie diese.

Lieferumfang

Überprüfen Sie, dass die folgenden Teile in Ihrem Kit enthalten sind. Siehe auch Abbildung 1.

Pos.	Beschreibung	Menge
1.	Rechtes Leitblech	1
2.	Linkes Leitblech	1
3.	Auswurf-Leitblech	1
4.	Mulchmesser – 18"	3
5.	5/16"-18 x 1" Halbrundschaube mit Vierkantansatz	4
6.	5/16"-18 x 1" Sechskantschraube	2
7.	5-16"-18 Nyloc-Flanschmutter	8

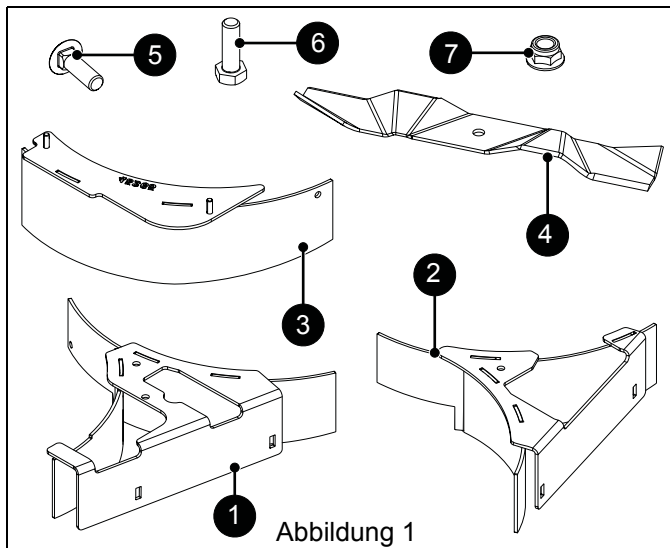


Abbildung 1



VORSICHT: Das Kit wurde für den Einbau durch einen vom Hersteller autorisierten Techniker konzipiert, nicht durch den Kunden.

Stellen Sie sicher, dass das Kit von einem Vertragshändler installiert wird, der für die Installation und Wartung von Mulchkits ausgebildet wurde.

AUSBAU

1. Maschine auf flachem, ebenem Untergrund abstellen und Feststellbremse anziehen.
2. Den Motor abstellen, Schlüssel abziehen und warten, bis angetriebene Teile zum Stillstand gekommen und heiße Teile abgekühlt sind.
3. Die Zündkabel abziehen.
4. Befestigungsteile der Auswurfschachtbaugruppe entfernen und Auswurfschachtbaugruppe entfernen. Alle Teile außer Mulchkit aufbewahren. Siehe Abbildung 2.

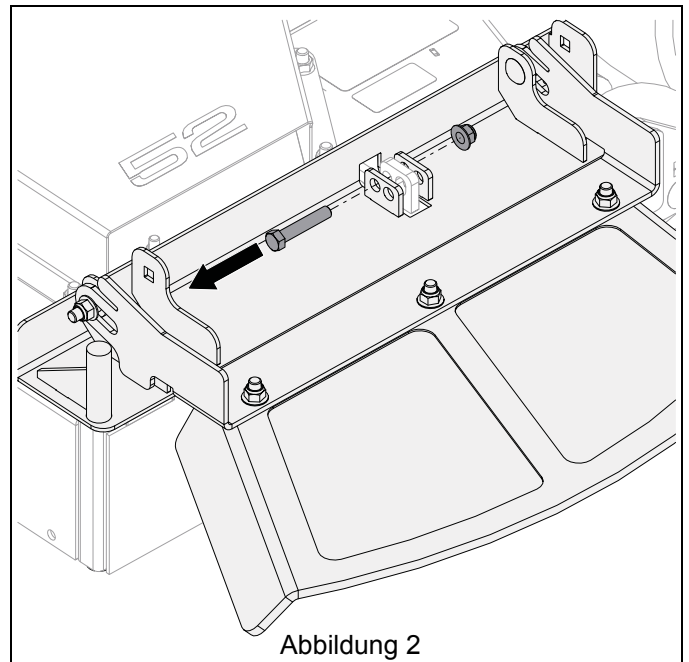
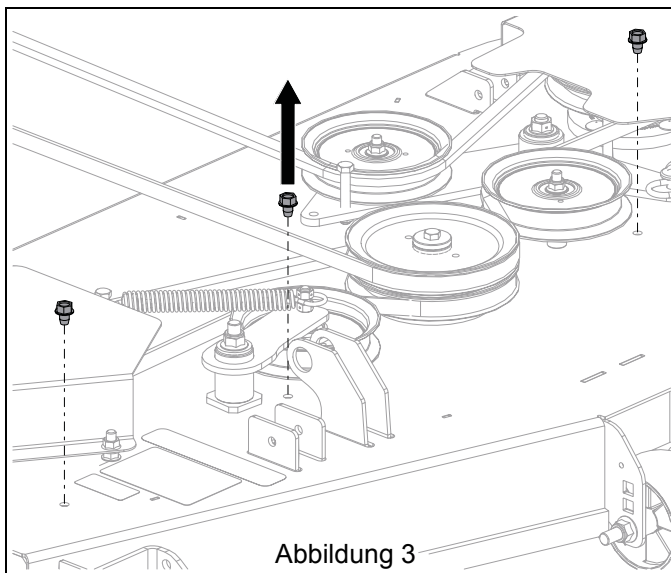


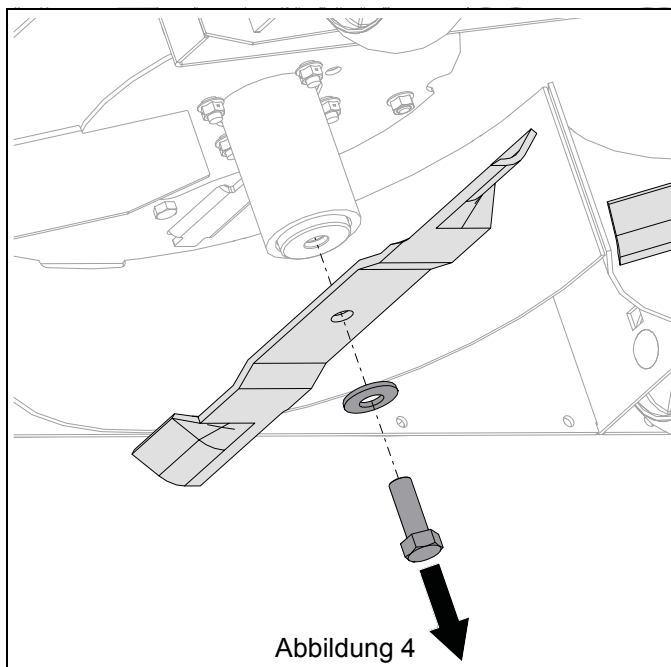
Abbildung 2

5. Gewindeschneidschrauben vom Mähdeck entfernen und zum Betrieb ohne Mulchkit aufbewahren. Siehe Abbildung 3.

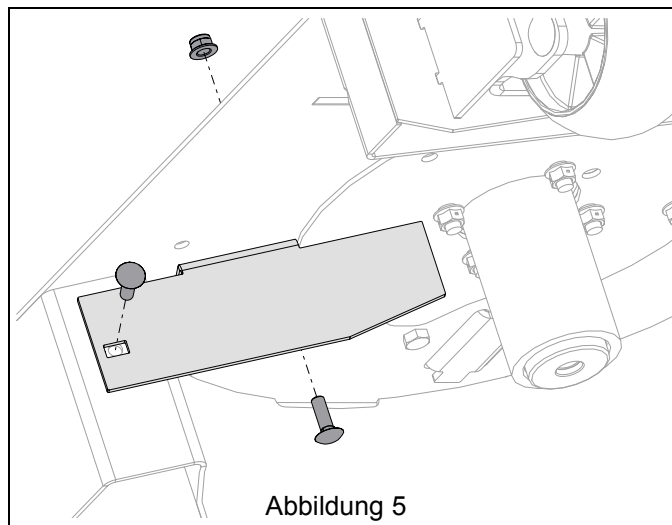


VORSICHT: VERLETZUNGEN VERMEIDEN!
 Zum Schutz der Hände beim Handhaben der Mähmesser feste Arbeitshandschuhe anziehen oder die Hände umwickeln.
 Wird ein Mähmesser gedreht, drehen sich die anderen Mähmesser mit.

6. Befestigungsteile der Mähmesser entfernen und aufbewahren und Mähmesser entfernen. Alle Teile außer Mulchkit aufbewahren. Siehe Abbildung 4.

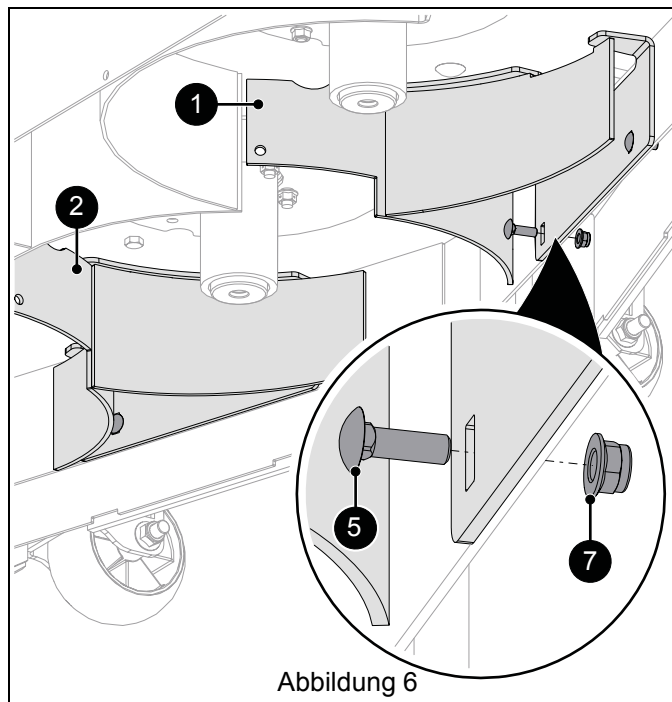


7. Befestigungsteile des Auswurf-Leitblechs entfernen und dann das Leitblech abnehmen. Alle Teile außer Mulchkit aufbewahren. Siehe Abbildung 5.

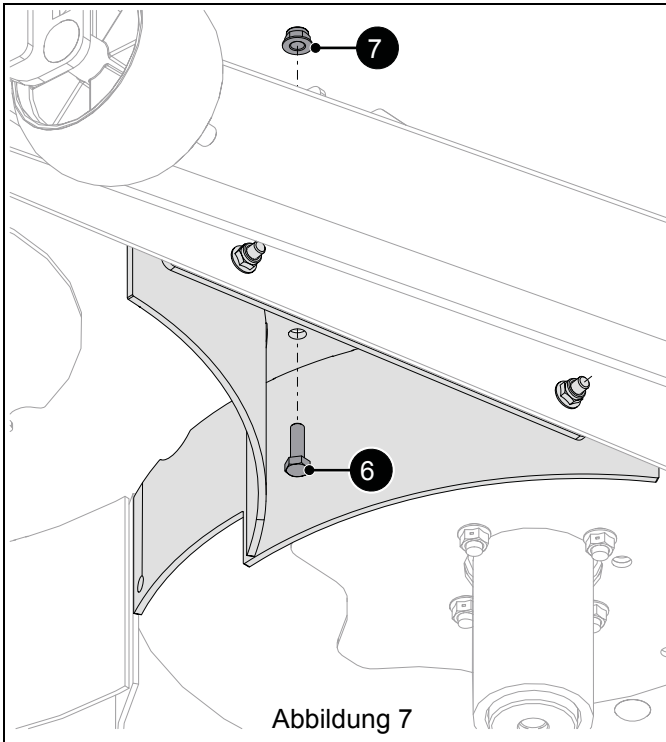


EINBAU

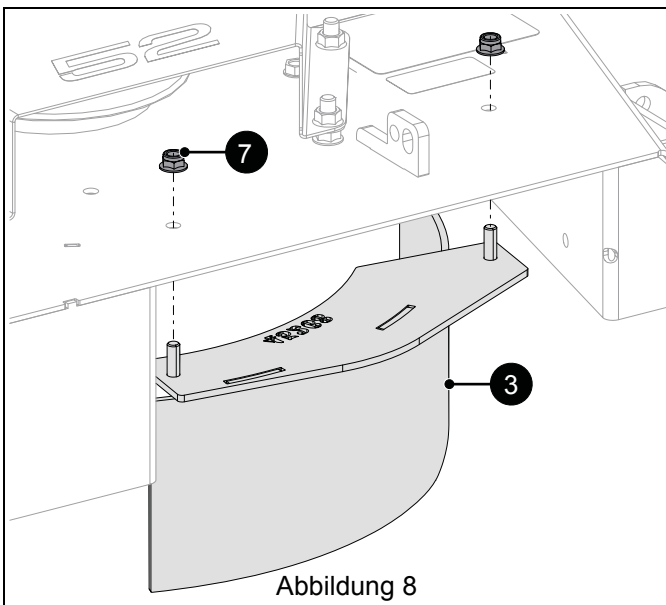
1. Vorderseite des linken Leitblechs (Pos. 2) und Vorderseite des rechten Leitblechs (Pos. 1) mit einer 5/16" x 1" Halbrundschaube mit Vierkantansatz (Pos. 5) und einer 5/16" Nyloc-Flanschnutter (Pos. 7) am Mähdeck befestigen. Siehe Abbildung 6.



2. Oberseite jedes Leitblechs mit einer 5/16" x 1" Sechskantschraube (Pos. 6) und einer 5/16" Nyloc-Flanschnutter am Mähdeck befestigen. Siehe Abbildung 7.



3. Auswurf-Leitblech (Pos. 3) mit zwei 5/16" Nyloc-Flanschnuttern am Mähdeck befestigen. Siehe Abbildung 8.

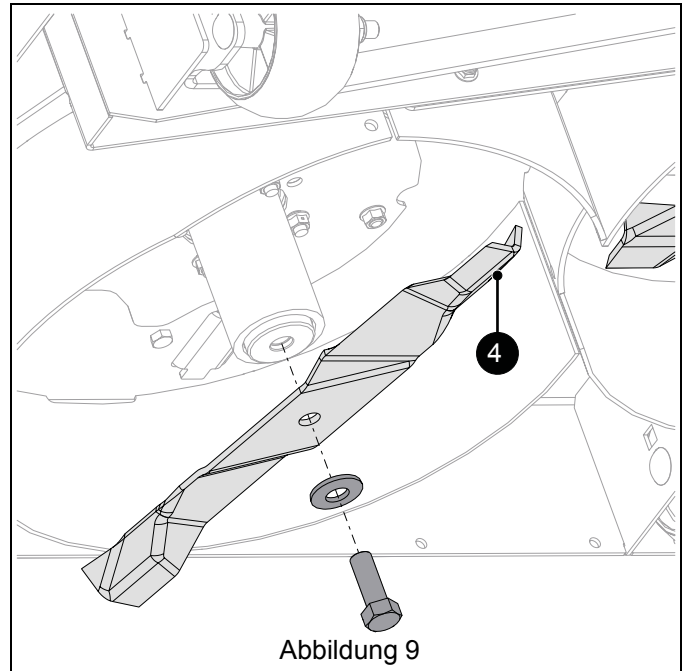


VORSICHT: VERLETZUNGEN VERMEIDEN!

Zum Schutz der Hände beim Handhaben der Mähmesser feste Arbeitshandschuhe anziehen oder die Hände umwickeln.

Wird ein Mähmesser gedreht, drehen sich die anderen Mähmesser mit.

4. Ein Mulchmesser (Pos. 4) mit ursprünglichen Befestigungsteilen des Mähmessers an jeder Spindel befestigen. Sicherstellen, dass Unterlegscheiben mit der gewölbten Seite gegen Mähmesser angebracht werden, und mit 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft) festziehen. Siehe Abbildung 9.



5. Mähmesser drehen, um sicherzustellen, dass sich Mähmesser und Prallbleche nicht stören.
6. Die Zündkerzenkabel wieder anschließen.

HINWEISE ZUM MULCHEN

1. Mit Vollgas und halber Geschwindigkeit mähen.
2. Nur trockenes Gras mähen.
3. Die Mähmesser immer scharf halten.
4. Nicht mehr als 2.5 cm (1") pro Mähvorgang mähen. Bei hochgewachsenem Gras zunächst eine größere Schnitthöhe einstellen, dann bei einem zweiten oder dritten Durchgang auf die gewünschte Höhe schneiden.
5. Die Unterseite des Mähdecks nach jedem Mähvorgang reinigen, aber NICHT mit Wasser unter hohem Druck waschen.

Instruktionsark

132 cm bioklipsæt til ZT 7132



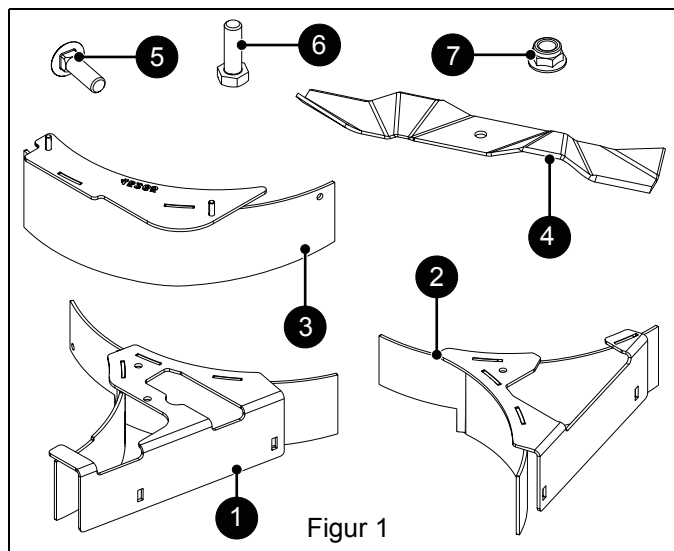
ADVARSEL: HVIS INSTRUKTIONERNE IKKE FØLGES, kan det medføre personskade og/eller skader på maskinen.

Læs, forstå, og følg alle sikkerhedspraksisser i operatørmanualen, inden du starter.

Pakken indeholder

Kontroller, om sættet indeholder de dele, der er opført på listen nedenfor. Se også Figur 1.

Artikel	Beskrivelse	Kvantum
1.	Højre afbøjningsplade	1
2.	Venstre afbøjningsplade	1
3.	Afbøjningsplade til udkastertud	1
4.	Bioklippekniv – 18"	3
5.	5/16"-18 x 1" bolt med rundt hoved og firkantet hals	4
6.	5/16"-18 x 1" sekskantbolt	2
7.	5/16"-18 Nyloc-flangemøtrik	8



Figur 1

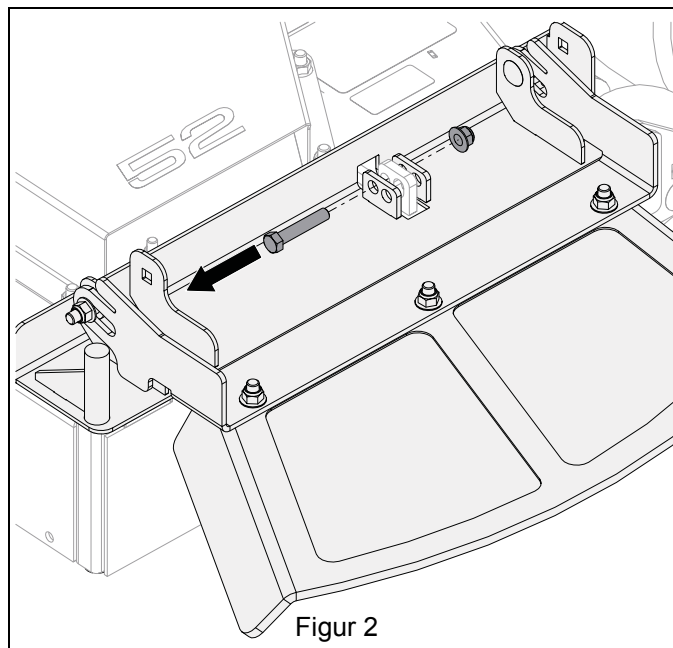


FORSIGTIG: Dette sæt er designet til at blive installeret af en producents autoriserede servicetekniker, ikke af en slutbruger.

Sørg for, at dette sæt installeres af en autoriseret serviceforhandler, som er uddannet i installation og service af bioklipsæt.

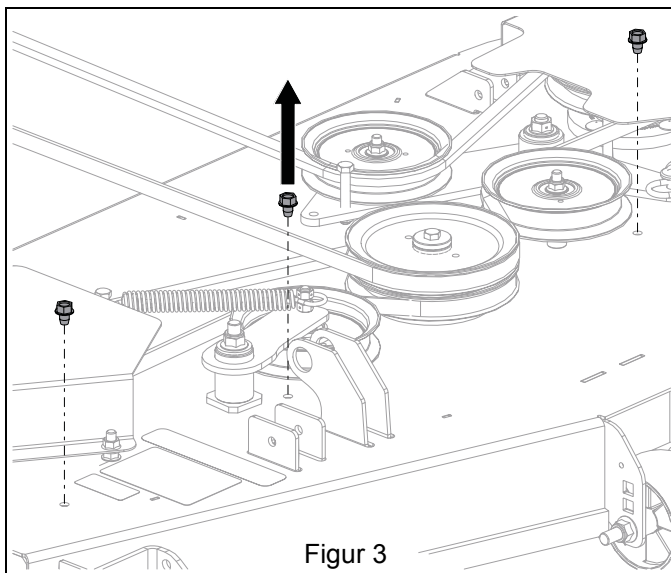
AFMONTERING

1. Parker maskinen på et fladt, plant underlag, og aktiver parkeringsbremsen.
2. Stands motoren, tag nøglen ud, vent til de bevægelige dele er standset og lad varme dele køle af.
3. Kobl tændrørskablerne fra.
4. Fjern de fastspændingsdele, der fastholder udkastertudsamlingen, og fjern tudsamlingen. Opbevar delene til betjening uden bioklipsæt. Se Figur 2.



Figur 2

5. Fjern de selvskærende skruer fra klipperdækket, og opbevar dem til betjening uden bioklipsæt. Se Figur 3.

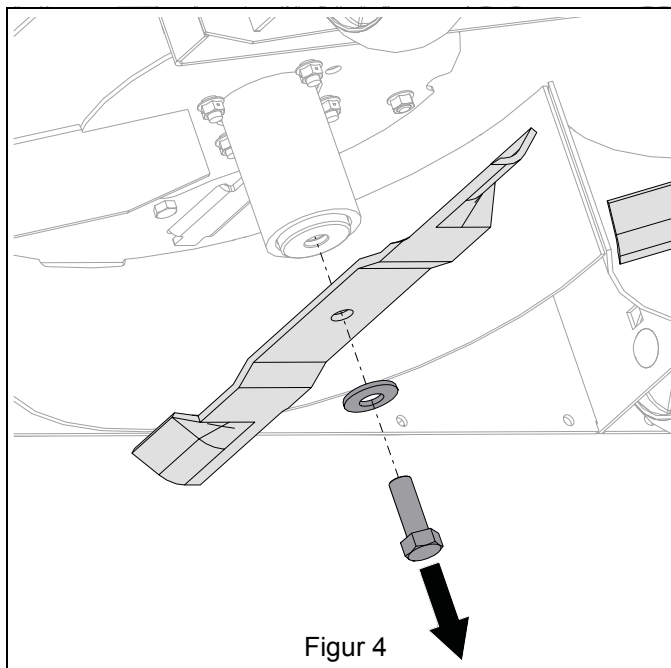


Figur 3



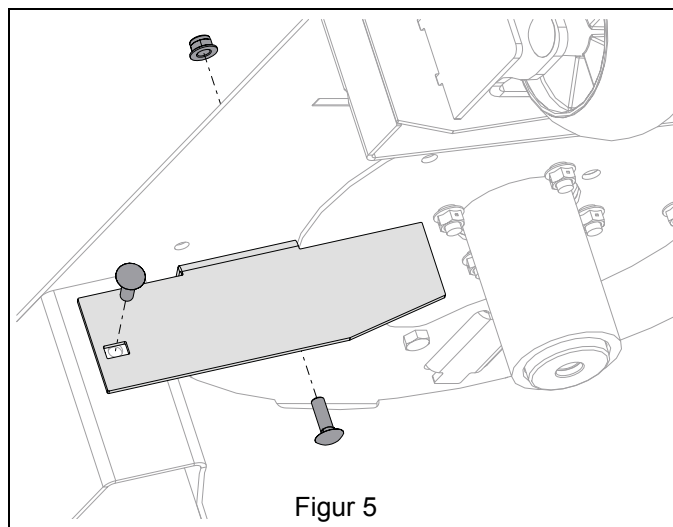
FORSIGTIG: UNDGÅ PERSONSKADER! Brug solide handsker eller polstring for at beskytte hænderne, når du arbejder med rotorknive. Hvis en rotorkniv drejes, drejer de andre rotorknive også.

6. Fjern og opbevar de fastspændingsdele, der fastholder rotorknive, og fjern knivene. Opbevar rotorknive til drift uden bioklipsæt. Se Figur 4.



Figur 4

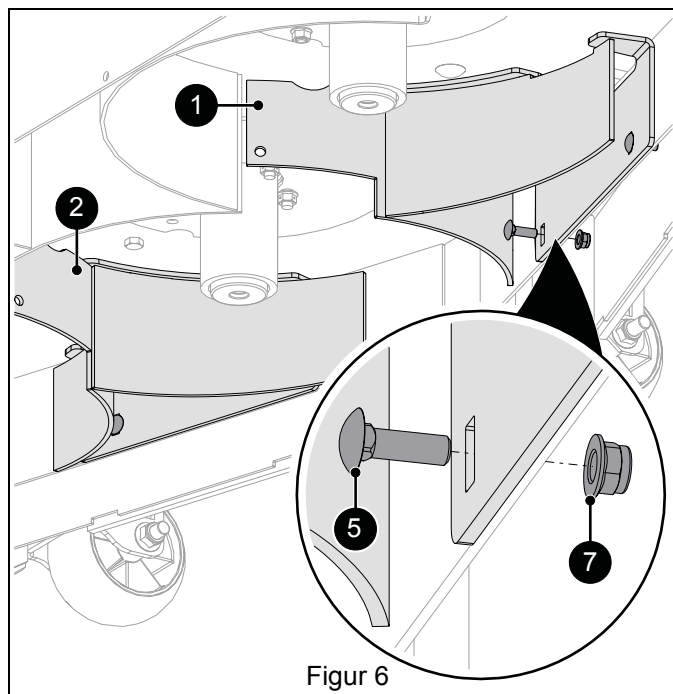
7. Fjern de fastspændingsdele, der fastholder afbøjningspladen til udkastertuden, og fjern afbøjningspladen. Opbevar delene til betjening uden bioklipsæt. Se Figur 5.



Figur 5

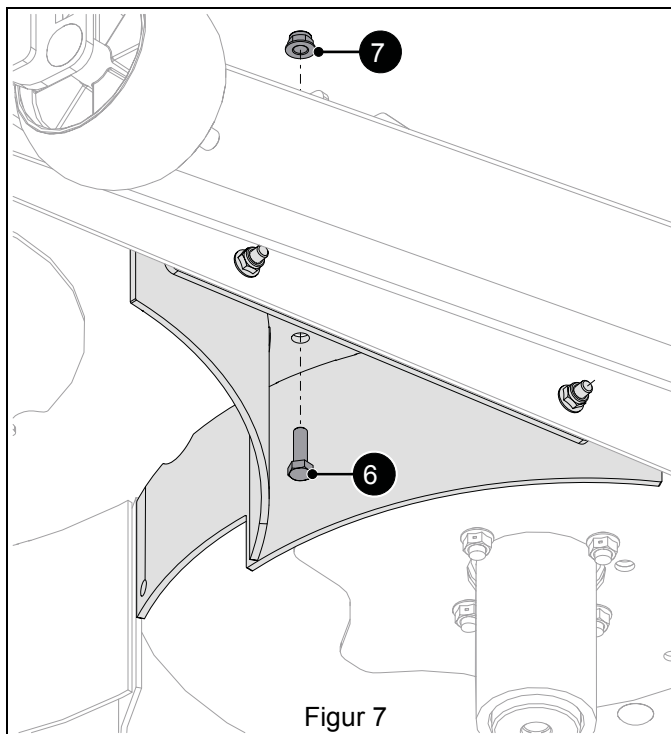
MONTERING

1. Fastgør den forreste del af venstre afbøjningsplade (artikel 2) og den forreste del af den højre afbøjningsplade (artikel 1) til plæneklipperdækket med fire 5/16" x 1" bolte med rundt hoved og firkantet hals (artikel 5) og fire 5/16" nyloc-flangemøtrikker (artikel 7). Se figur 6.



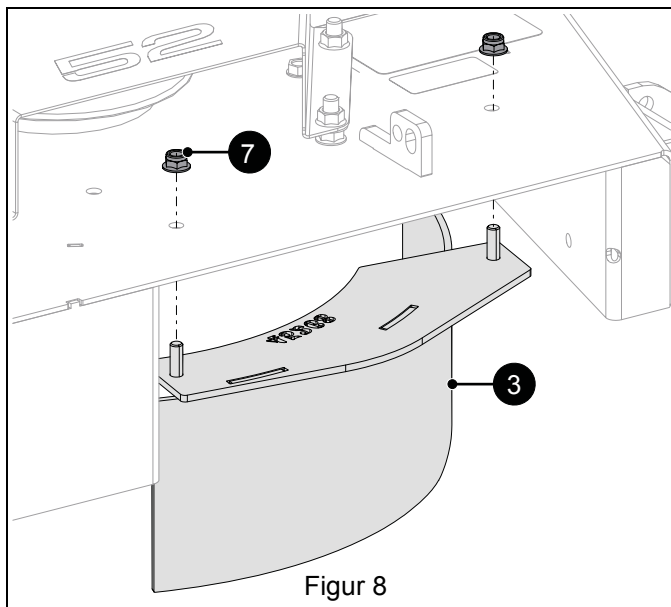
Figur 6

2. Fastgør hver afbøjningsplades top til klipperdækket med én 5/16" x 1" sekskantbolt (artikel 6) og én 5/16" nyloc-flangemøtrik. Se figur 7.



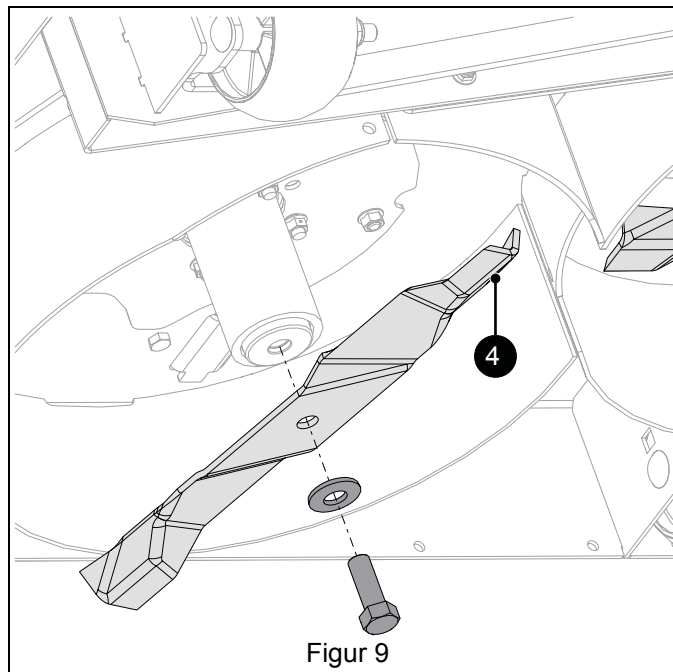
Figur 7

3. Fastgør afbøjningspladen til udkastertuden forsvarligt (artikel 3) til klipperdækket med to 5/16" nyloc-flangemøtrikker. Se figur 8.



Figur 8

4. Fastgør én bioklippeknav forsvarligt (artikel 4) til hver spindel med originale knivfastspændingsdele. Sørg for, at afstandsskiverne er monteret med den skålformede (konkave) side ind mod knivene, og tilspænd til 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). Se Figur 9.



Figur 9

5. Drej knivene, så du sørger for, at knive og afbøjningsplader ikke griber ind i hinanden.
6. Tilslut tændrørskablerne igen.

TIP TIL BIOKLIPNING

1. Klip for fuld motorydelse og med halv hastighed.
2. Klip kun tørt græs.
3. Hold plæneklipperens knive skarpe.
4. Klip højst 2.5 cm ad gangen. Ved højt græs skal du klippe ved en højere klippehøjde, dernæst køre endnu en bane eller en tredje til med dækket indstillet til den ønskede klippehøjde.
5. Rengør dækkets underside efter hver klipning, men DU MÅ IKKE VASKE med højtrykssvand.



FORSIGTIG: UNDGÅ PERSONSKADER! Brug solide handsker eller polstring for at beskytte hænderne, når du arbejder med rotorknive. Hvis en rotorkniv drejes, drejer de andre rotorknive også.

Folleto de instrucciones

Juego para empajado de 132 cm para ZT 7132



ADVERTENCIA: EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES puede causar lesiones personales y/o dañar la unidad.

Leer, entender y cumplir todas las medidas de seguridad del manual del operario antes de empezar.



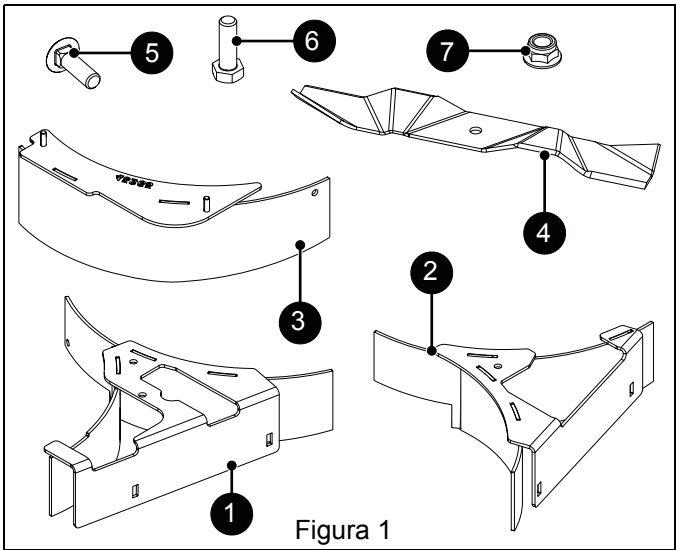
PRECAUCIÓN: Este kit ha sido diseñado para ser instalado por un técnico autorizado por el fabricante, no por el usuario final.

Compruebe que este kit sea instalado por un servicio técnico autorizado debidamente formado en la instalación y mantenimiento de los kits de acolchado.

Contenido del paquete

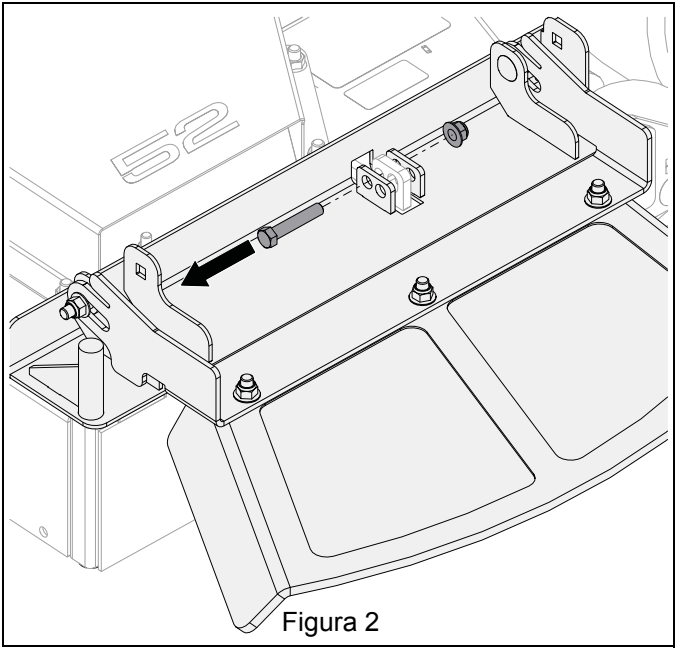
Compruebe que el kit tenga todas las piezas de la lista de abajo. Consulte también Figura 1.

Pieza	Descripción	Cantidad
1.	Deflector derecho	1
2.	Deflector izquierdo	1
3.	Deflector de descarga	1
4.	Cuchilla para empajado – 18"	3
5.	Perno de cabeza redonda y cuello cuadrado de 5/16"-18 x 1"	4
6.	Perno hexagonal de 5/16"-18 x 1"	2
7.	Tuerca Nyloc de 5-16"-18	8



EXTRACCIÓN

1. Estacione la máquina en una superficie firme y nivelada y ponga el freno de estacionamiento.
2. Detenga el motor, quite la llave y espere a que todas las piezas móviles se paren y se enfríen las piezas calientes.
3. Desconectar los cables de bujía.
4. Quite la tornillería que sujeta la tolva de descarga y retire el conjunto de la tolva. Guarde todas las piezas para trabajar sin el juego para empajado. Consulte Figura 2.



5. Retire los tornillos autorroscantes de la plataforma y guárdelos para un funcionamiento sin el juego para empajado. Consulte Figura 3.

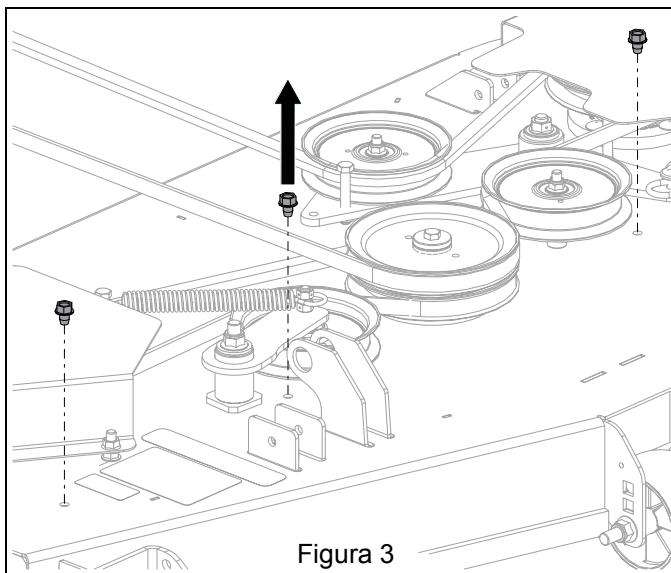


Figura 3



PRECAUCIÓN: EVITE LESIONES. Use guantes gruesos o un material acolchado para protegerse las manos cuando trabaje con cuchillas.

La rotación de una cuchilla provocará la rotación de las otras.

6. Retire y conserve la tornillería que fija las cuchillas del cortacésped y desmonte las cuchillas de corte. Guarde las cuchillas para trabajar sin el kit de acolchado. Consulte Figura 4.

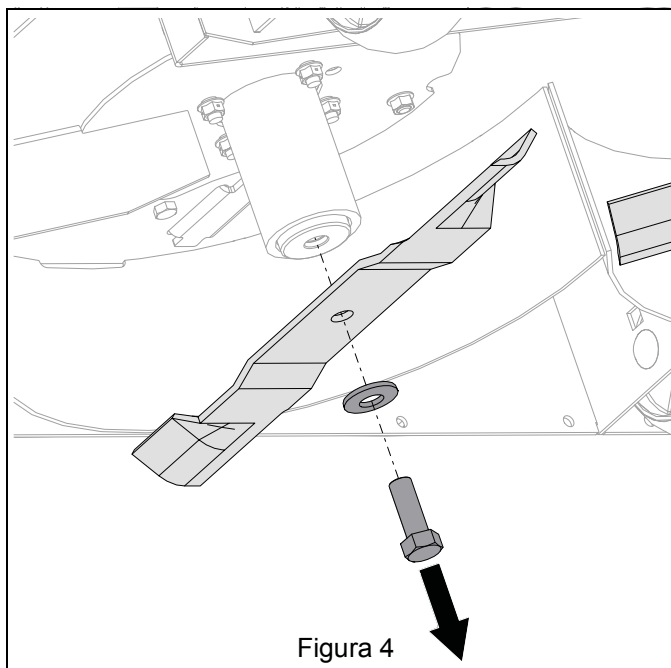


Figura 4

7. Quite la tornillería que sujeta el deflector de descarga y desmóntelo. Guarde todas las piezas para trabajar sin el juego para empajado. Consulte Figura 5.

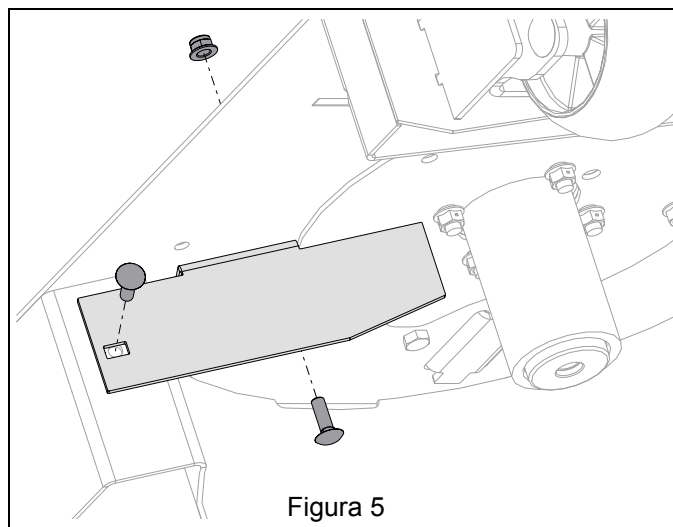


Figura 5

INSTALACIÓN

1. Fije el frente del deflector izquierdo (pieza 2) y el frente del deflector derecho (pieza 1) a la plataforma de corte con cuatro pernos de cabeza redonda y cuello cuadrado de 5/16" x 1" (pieza 5) y cuatro tuercas Nyloc de 5/16" (pieza 7). Consulte la Figura 6

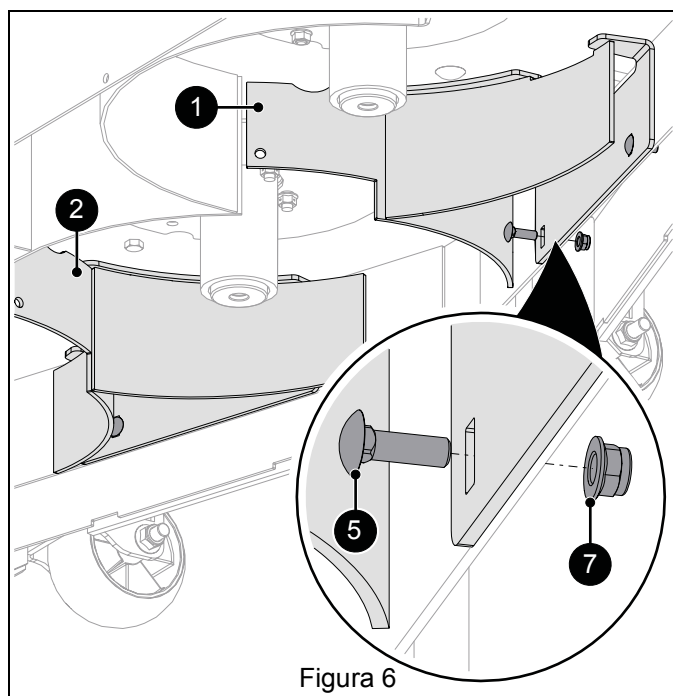


Figura 6

2. Fije la parte superior de cada deflector a la plataforma con un perno hexagonal de 5/16" x 1" (pieza 6) y una tuerca Nyloc de 5/16". Consulte la Figura 7

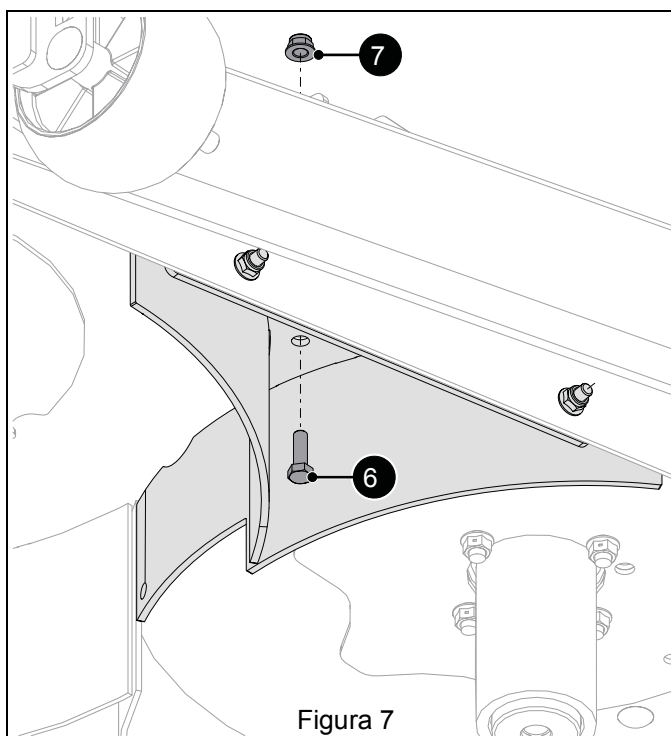


Figura 7

3. Asegure el deflector de descarga (pieza 3) a la plataforma con dos tuercas Nyloc 5/16". Consulte la Figura 8

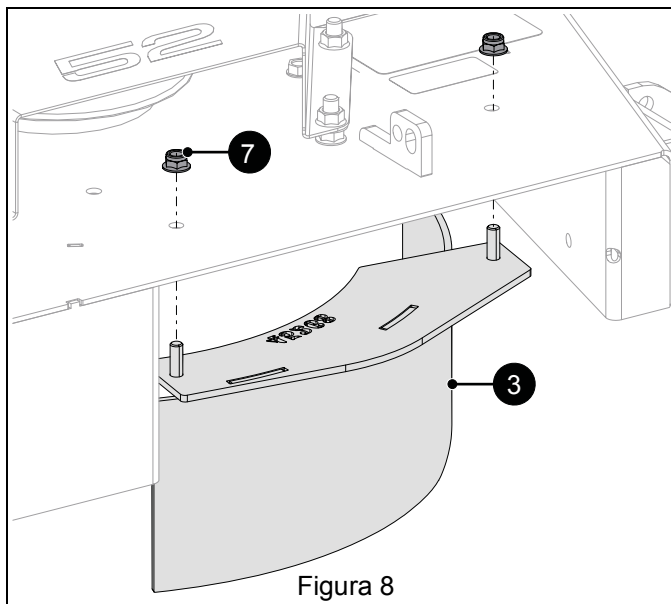


Figura 8

4. Asegure una cuchilla de empajado (pieza 4) en cada eje con la tornillería original de la cuchilla. Asegúrese de que estén montadas las arandelas con el lado en forma de copa contra las cuchillas y apriete a un par de 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). Consulte Figura 9.

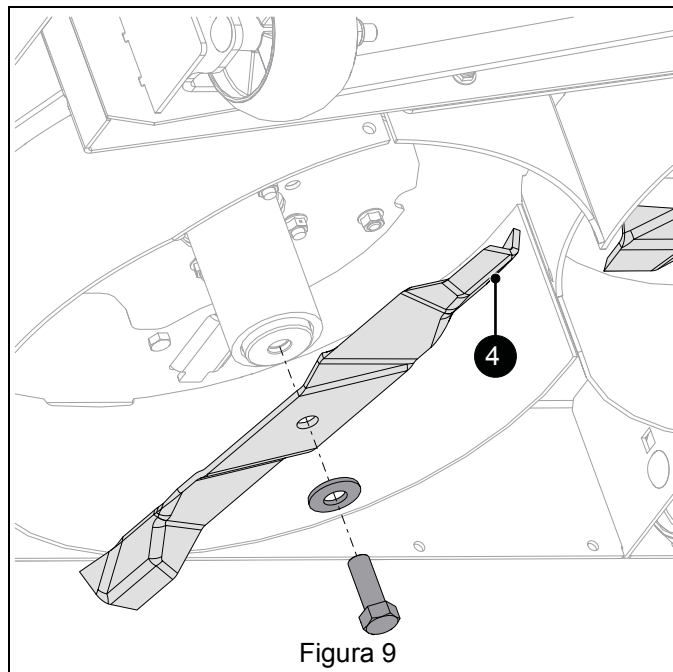


Figura 9

5. Gire las cuchillas para verificar que no haya interferencia entre estas y los deflectores.
6. Vuelva a conectar los cables de la bujía.

CONSEJOS PARA EL EMPAJADO

1. Corte el césped a aceleración máxima y velocidad media.
2. Corte solamente la hierba seca.
3. Mantenga afiladas las cuchillas de la plataforma.
4. No corte más de 2.5 cm (1") de una vez. Corte la hierba alta a una mayor altura de corte y pase después la plataforma dos o tres veces con la altura de corte deseada.
5. Limpie la parte inferior de la plataforma después de cada operación de corte, pero NO la lave con agua a presión.



PRECAUCIÓN: EVITE LESIONES. Use guantes gruesos o un material acolchado para protegerse las manos cuando trabaje con cuchillas.

La rotación de una cuchilla provocará la rotación de las otras.

Ohjelehti

132 cm:n silppurisarja ZT7132:lle



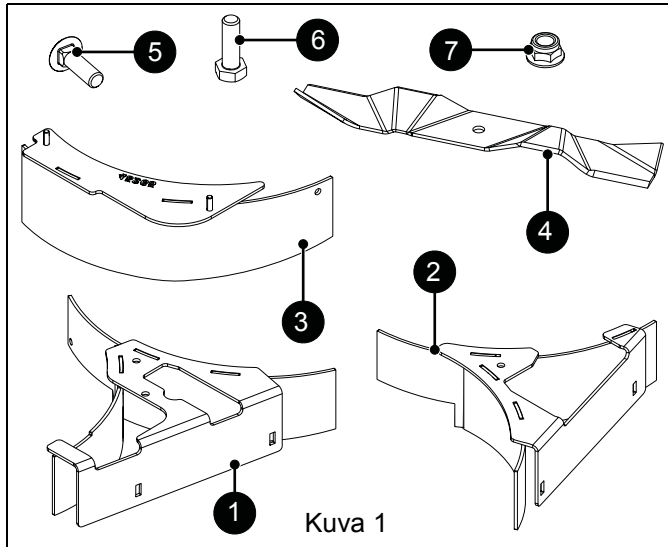
VAROITUS: Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa tapaturmaan ja/tai konevaurioon.

Lue, ymmärrä ja noudata kaikkia omistajan/käyttäjän ohjekirjassa olevia turvakäytäntöjä ennen käytön aloitusta.

Pakkauksen sisältö

Tarkista, että pakkauksesi sisältää alla luetellut osat. Katso myös Kuva 1.

Osa	Kuvaus	Määrä
1.	Oikeanpuoleinen ohjainsiiveke	1
2.	Vasemmanpuoleinen ohjainsiiveke	1
3.	Heittoputken ohjainsiiveke	1
4.	Leikkuuterä – 18"	3
5.	5/16"-18 x 1" neliökaulainen pyörökantaruuvi	4
6.	5/16"-18 x 1" kuusiopultti	2
7.	5/16"-18 Nyloc-laippamutteri	8



Kuva 1

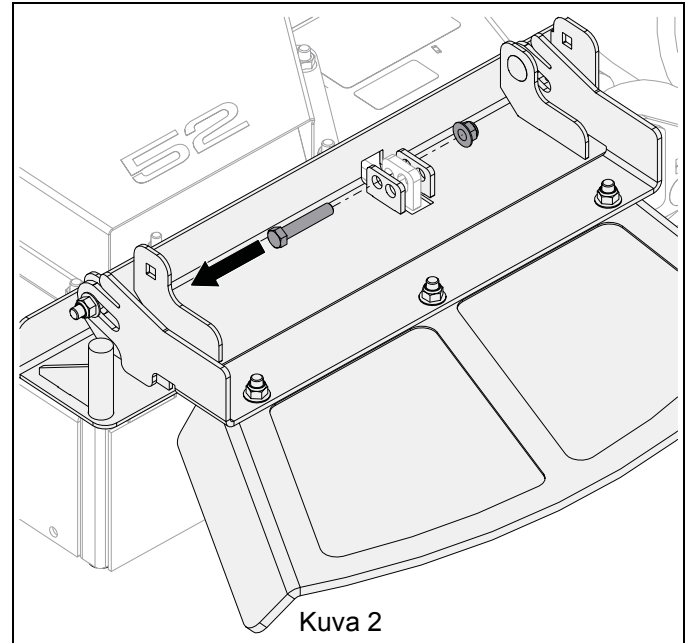


HUOMIO: Tämän sarjan asennus on annettava valmistajan valtuuttaman huoltoteknikon eikä loppukäyttäjän tehtäväksi.

Huolehdi, että sarjan asennuksen suorittava valtuutettu huoltoteknikko on saanut silppuamissarjojen asennuksessa ja huollossa tarvittavan koulutuksen.

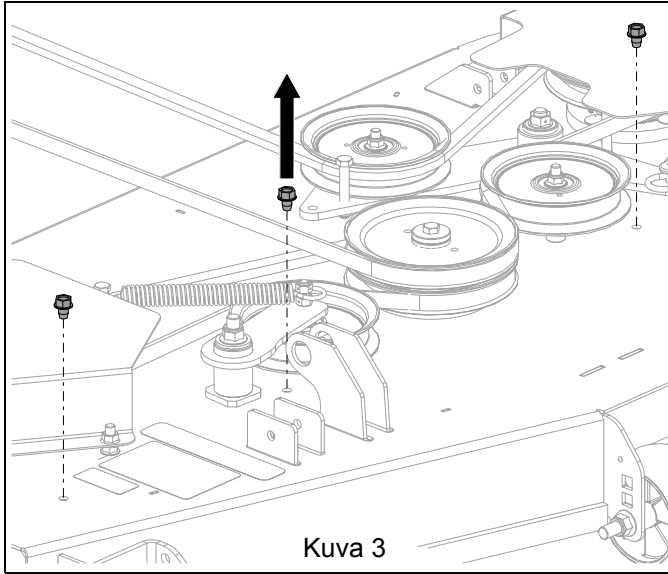
IRROTUS

1. Siirrä kone tasaiselle, vaakasuoralle paikalle ja kytke pysäköintijarru.
2. Pysäytä moottori, irrota virta-avain ja odota, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja kuumat osat jäähtyneet.
3. Irrota sytytystulpan johdot.
4. Irrota heittoputken kiinnitysosat ja irrota heittoputki. Säilytä ruuvit jos käytät laitetta ilman silppurisarjaa. Katso Kuva 2.



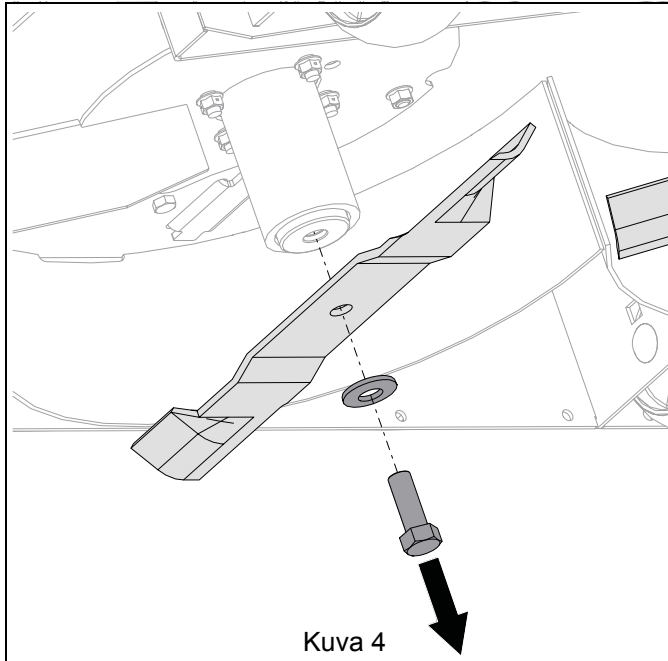
Kuva 2

5. Irrota kierteitysruuvit leikkuupöydästä ja säilytä jos käytät laitetta ilman silppurisarjaa. Katso Kuva 3.

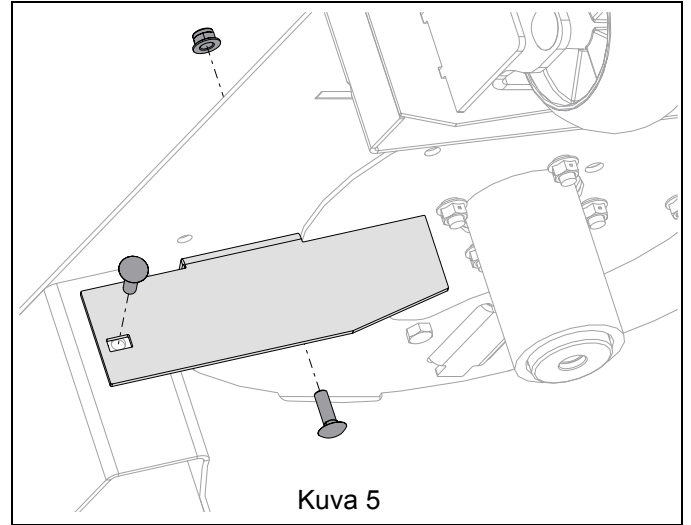


HUOMIO: VÄLTÄ TAPATURMAT! Käytä tukevia käsineitä tai pehmikkeitä käsien suojana työskennellessäsi leikkuuterien parissa. Yhden terän pyöritys pyörittää muita teriä.

6. Irrota leikkuuterien kiinnitysosat ja säilytä ne ja irrota sitten terät. Säilytä terät jos käytät laitetta ilman silppurisarjaa. Katso Kuva 4.

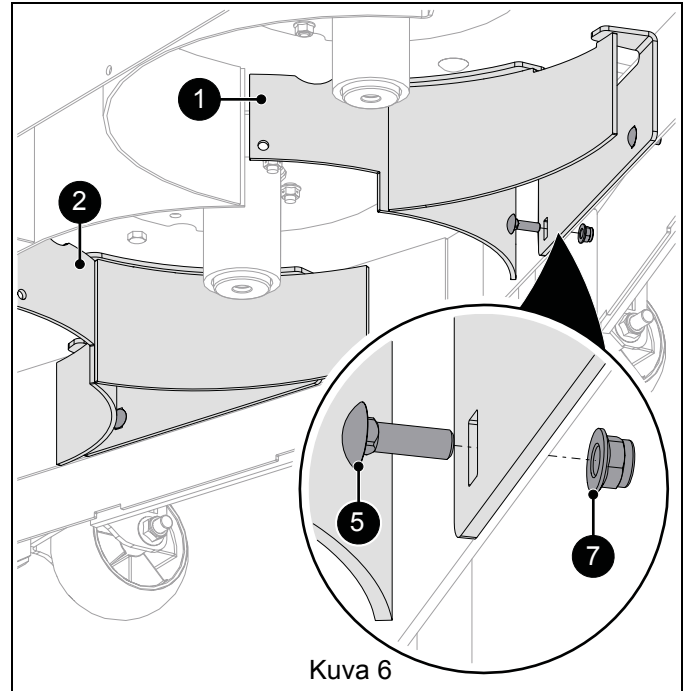


7. Irrota heittoputken kiinnitysosat ja irrota putki. Säilytä ruuvit jos käytät laitetta ilman silppurisarjaa. Katso Kuva 5.

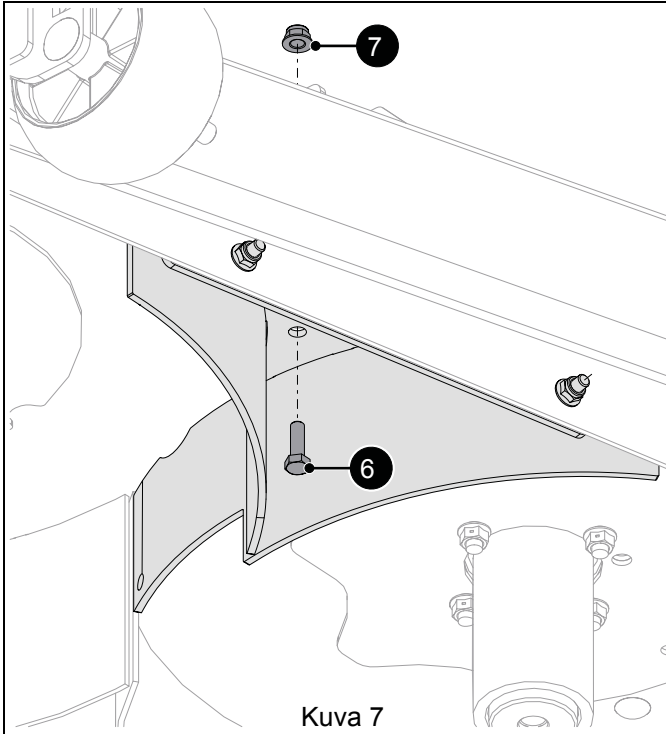


ASENNUS

1. Kiinnitä edessä oleva vasemmanpuoleinen ohjainsiiveke (kohta 2) ja oikeanpuoleinen ohjainsiiveke (kohta 1) leikkuriin neljällä 5/16" x 1" neliökaulaisella pyörökantaruuvilla (kohta 5) ja neljällä 5/16" Nyloc-laippamutterilla (kohta 7). Katso Kuva 6

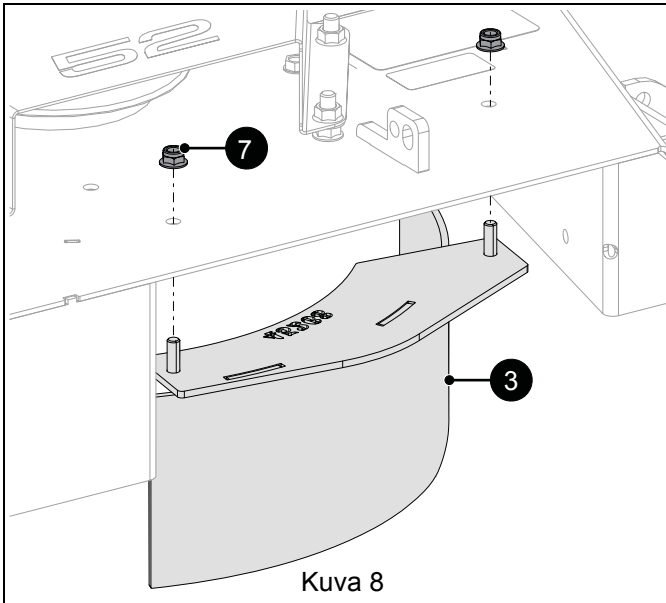


2. Kiinnitä kumpikin ohjainsiiveke yläreunastaan yhdellä 5/16" x 1" kuusiopultilla (kohta 6) ja yhdellä 5/16" Nyloc-laippamutterilla. Katso Kuva 7



Kuva 7

3. Kiinnitä heittoputken ohjainsiiveke (kohta 3) leikkuupöytään kahdella 5/16" Nyloc-laippamutterilla. Katso Kuva 8.

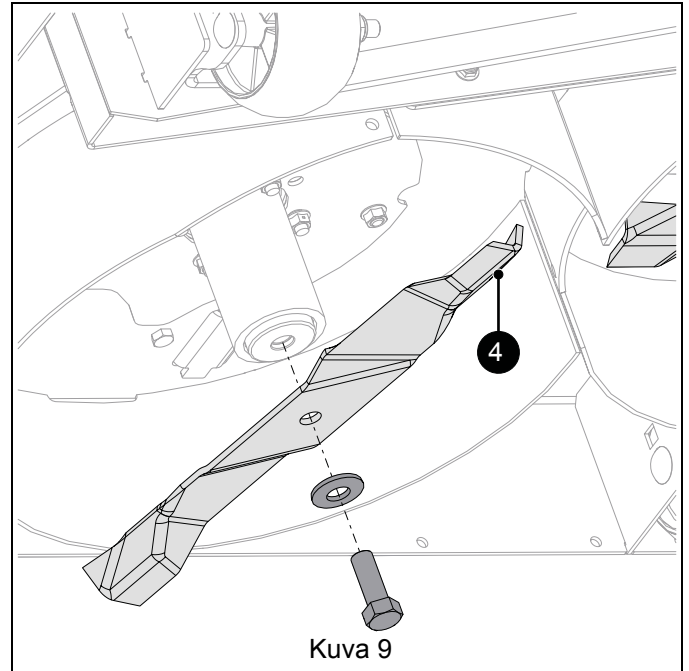


Kuva 8



HUOMIO: VÄLTÄ TAPATURMAT! Käytä tukevia käsineitä tai pehmiä käsien suojana työskennellessäsi leikkuuterien parissa. Yhden terän pyöritys pyörittää muita teriä.

4. Kiinnitä yksi leikkuuterä (kohta 4) kumpaakin akselitappiin alkuperäisillä terän kiinnitystarvikkeilla. Varmista, että aluslevy on kiinnitetty kupera puoli teriä vasten ja kiristä tiukkuuteen 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). Katso Kuva 9.



Kuva 9

5. Pyöritä teriä nähdäksesi etteivät terät ja ohjainlevyt kosketa toisiaan.
6. Kytke sytytystulpan johdot takaisin.

SILPPUAMISVINKKEJÄ

1. Leikkaa täydellä kaasulla ja puolella nopeudella.
2. Leikkaa vain kuivaa ruohoa.
3. Pidä leikkuuterät terävinä.
4. Leikkaa korkeintaan 2.5 cm ruohoa kerrallaan. Jos ruoho on pitkää, leikkaa korkeammalta, tee sen jälkeen toinen tai kolmas leikkauskierros siten, että leikkuupöytä on halutulla korkeudella.
5. Puhdista leikkuupöydän alapuoli jokaisen leikkuukerran jälkeen, mutta ÄLÄ PESE korkeapainepesurilla.

Instructions

Kit à paillis de 132 cm pour la tondeuse ZT 7132



AVERTISSEMENT: LE NON-RESPECT DES CONSIGNES SUIVANTES peut entraîner des blessures aux personnes et/ou des dommages à la machine.

Lire, assimiler et respecter toutes les consignes de sécurité décrites dans le manuel de l'opérateur avant d'utiliser la machine.



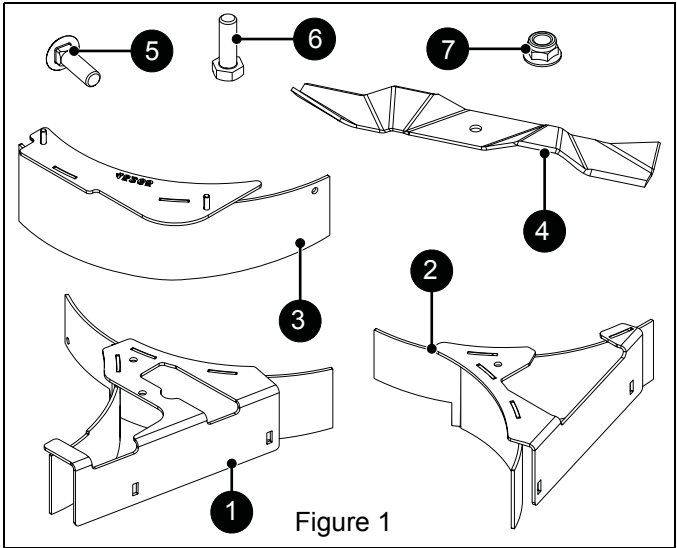
PRUDENCE: Ce kit doit être monté par un technicien agréé par le fabricant, pas par l'utilisateur final.

Veiller à ce que ce kit soit monté par un concessionnaire agréé ayant reçu une formation pour le montage et l'entretien des kits à paillis.

Contenu

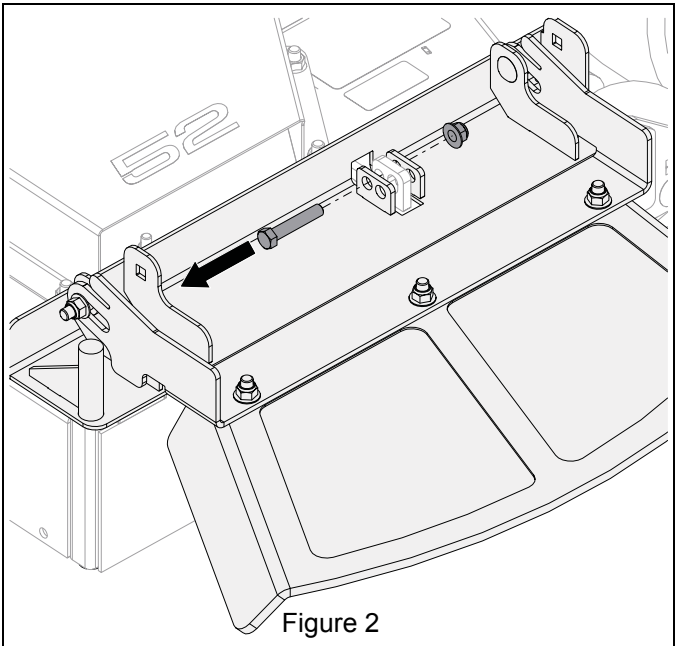
Vérifier que les pièces énumérées ci-dessous sont présentes. Voir aussi Figure 1.

Élément	Description	Quantité
1.	Défecteur gauche	1
2.	Défecteur droit	1
3.	Défecteur d'éjection	1
4.	Lame à paillis – 18"	3
5.	Boulon à tête ronde à collet carré 5/16"-18 x 1"	4
6.	Boulon hexagonal 5/16"-18 x 1"	2
7.	Écrou auto freinant (5-16"-18)	8

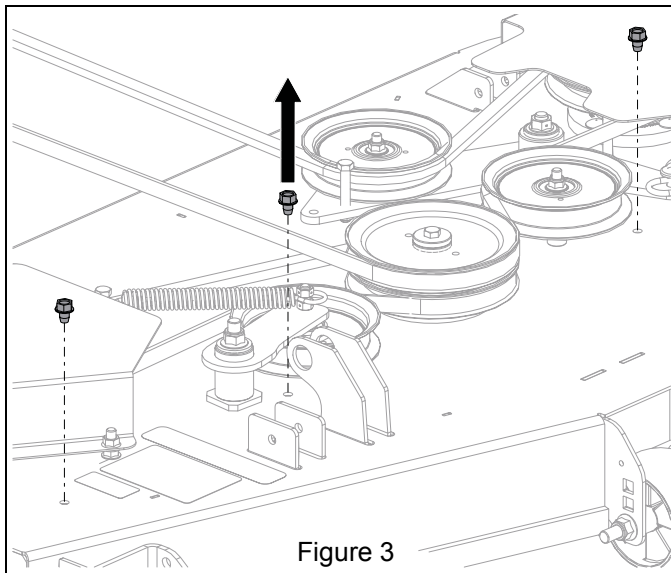


DÉPOSE

1. Stationner la machine sur une surface plane en enclencher le frein de stationnement.
2. Arrêter le moteur, retirer la clé et attendre que toutes les parties mobiles s'immobilisent et que les pièces chaudes refroidissent.
3. Débrancher les câbles de bougies.
4. Retirer la visserie de la goulotte d'éjection et retirer l'ensemble de la goulotte. Conserver toutes les pièces pour travailler sans le kit à paillis. Voir Figure 2.

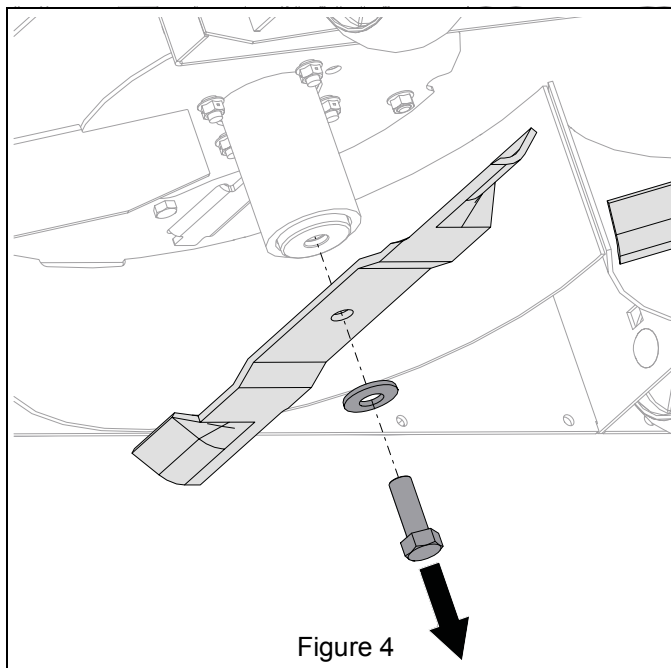


5. Retirer les vis autotaraudeuses du carter et les conserver pour travailler sans le kit à paillis. Voir Figure 3.

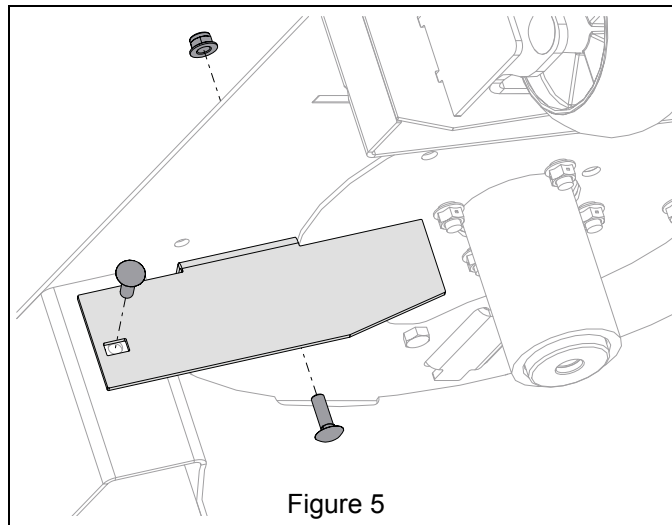


PRUDENCE: PRÉVENIR LES BLESSURES !
Porter des gants épais ou utiliser des chiffons pour intervenir sur les lames de coupe.
La rotation d'une lame entraîne la rotation des autres lames.

6. Retirer et conserver la visserie qui fixe les lames de coupe et retirer les lames. Conserver les lames pour travailler sans le kit à paillis. Voir Figure 4.

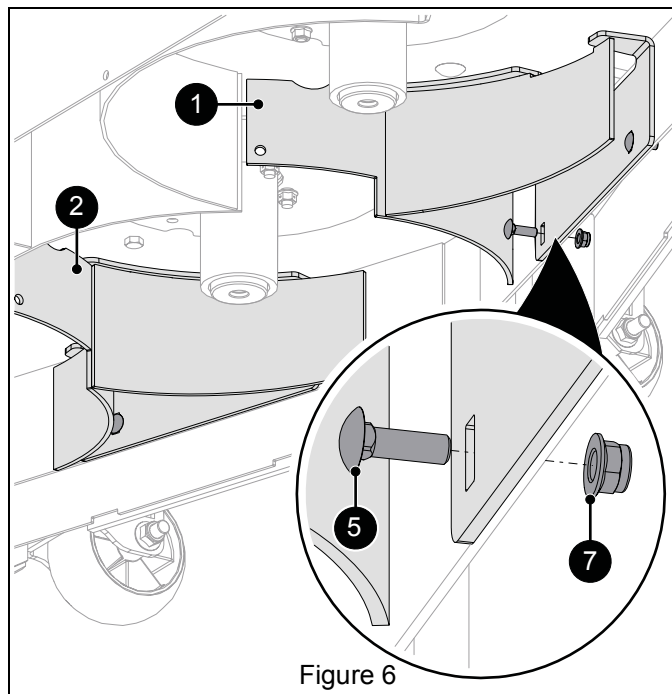


7. Retirer la visserie qui fixe le déflecteur d'éjection et retirer le déflecteur. Conserver toutes les pièces pour travailler sans le kit à paillis. Voir Figure 5.

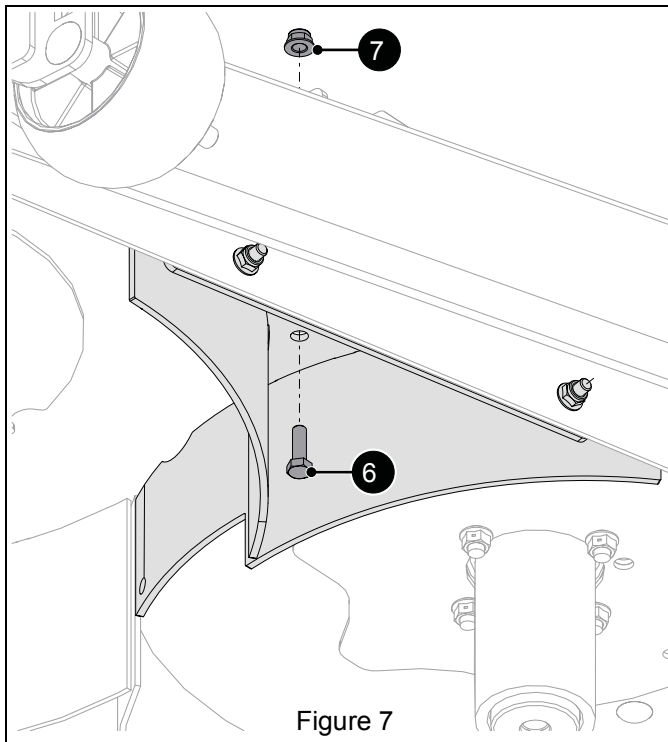


INSTALLATION

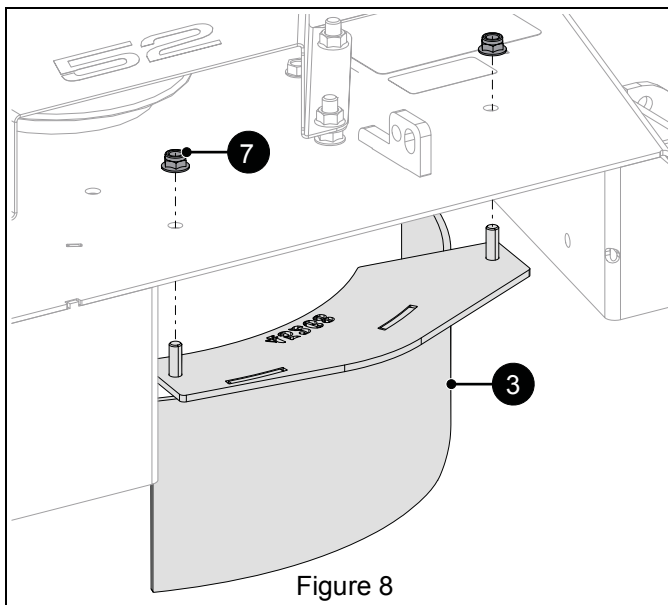
1. Fixer l'avant du déflecteur gauche (élément 2) et l'avant du déflecteur droit (élément 1) sur le carter de coupe avec quatre boulons à tête ronde et collet carré de 5/16" x 1" (élément 5) et quatre écrous auto freinants à embase de 5/16" (élément 7). Voir la Figure 6.



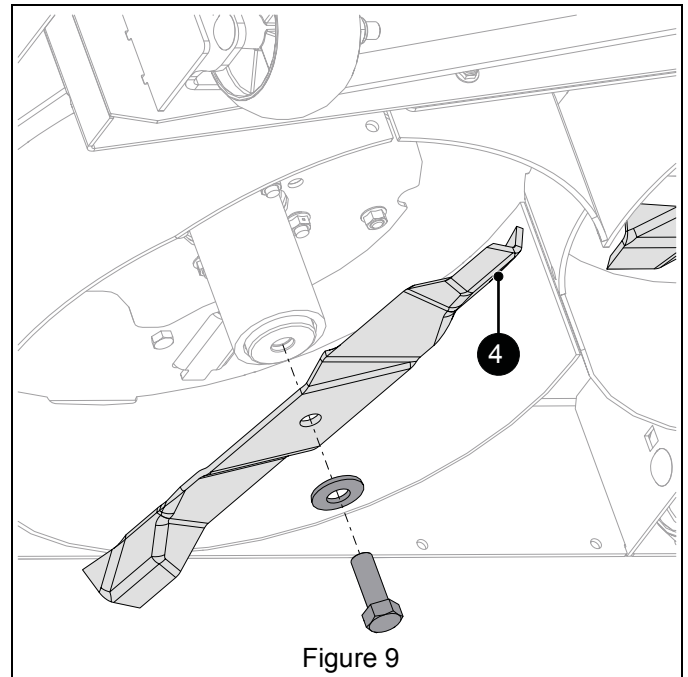
2. Fixer le haut de chaque déflecteur sur le carter avec un boulon hexagonal de 5/16" x 1" (élément 6) et écrou auto freinant à embase de 5/16". Voir la Figure 7.



3. Fixer le déflecteur d'éjection (élément 3) sur le carter avec deux écrous auto freinants à embase de 5/16". Voir la Figure 8.



4. Fixer une lame à paillis (élément 4) sur chaque axe avec la visserie originale de la lame. Veiller à ce que la partie creuse des rondelles soit appuyée contre les lames et serrer au couple de 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). Voir Figure 9.



5. Tourner les lames pour vérifier qu'elles n'interfèrent pas avec les déflecteurs.
6. Rebrancher les fils de bougie.

CONSEILS DE PAILLAGE

1. Tondre à plein régime et à mi-vitesse.
2. Tondre l'herbe lorsqu'elle est sèche uniquement.
3. Les lames de coupe doivent toujours être affûtées.
4. Ne pas couper plus de 2.5 cm (1") à chaque passage. Si l'herbe est haute, augmenter la hauteur de coupe, puis effectuer un deuxième (ou troisième) passage en réglant le carter à la hauteur souhaitée.
5. Nettoyer le dessous du carter après chaque tonte, mais NE PAS laver à l'eau sous pression.



PRUDENCE: PRÉVENIR LES BLESSURES !

Porter des gants épais ou utiliser des chiffons pour intervenir sur les lames de coupe.

La rotation d'une lame entraîne la rotation des autres lames.

Istruzioni

Kit per pacciamatura 132 cm per ZT 7132



AVVERTENZA: IL MANCATO RISPETTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI può comportare lesioni fisiche e/o danni all'unità. Prima di utilizzare l'unità, assicurarsi di avere letto e compreso e messo in pratica tutte le misure di sicurezza descritte nel presente manuale d'uso.



ATTENZIONE: Il kit è stato progettato per essere installato da un tecnico dell'assistenza autorizzato dal costruttore, non dall'utente finale. Assicurarsi che il kit sia installato da un concessionario autorizzato che disponga della formazione necessaria per l'installazione e la manutenzione dei kit per pacciamatura.

Contenuto

Verificare il contenuto del kit utilizzando la distinta riportata di seguito. Vedere anche Figura 1.

Elemento	Descrizione	Quantità
1.	Deflettore destro	1
2.	Deflettore sinistro	1
3.	Deflettore di scarico	1
4.	Lama per pacciamatura – 18"	3
5.	Vite testa tonda con quadro sottotesta da 5/16"-18 x 1"	4
6.	Bullone esagonale da 5/16"-18 x 1"	2
7.	Dado a colletto in nyloc da 5-16"-18	8

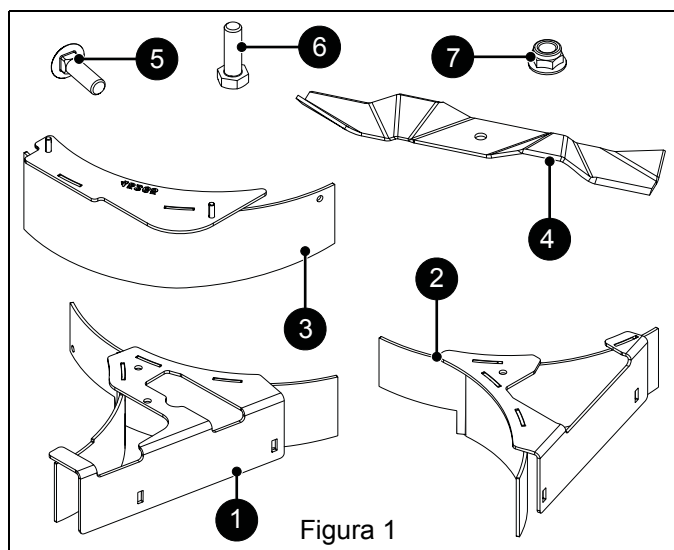


Figura 1

ASPORTAZIONE

1. Parcheggiare l'unità su una superficie in piano e innestare il freno di stazionamento.
2. Arrestare il motore, estrarre la chiave e attendere che le parti in movimento si siano fermate e che i componenti caldi si raffreddino.
3. Staccare i fili della candela.
4. Rimuovere la bulloneria di fissaggio del gruppo camino di scarico, quindi rimuovere tale gruppo. Conservare le parti per l'uso senza il kit per pacciamatura. Vedere Figura 2.

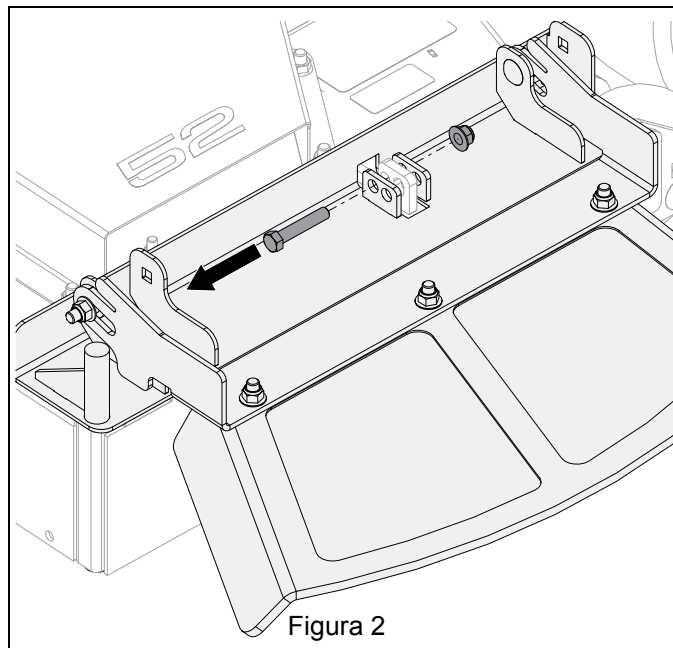
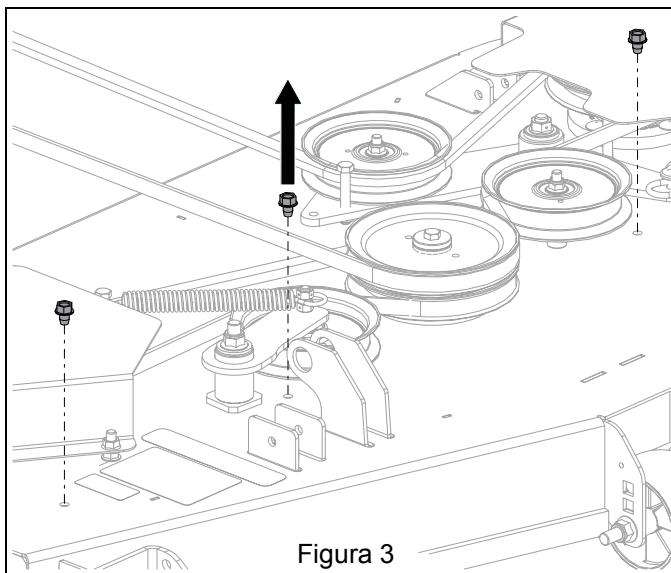


Figura 2

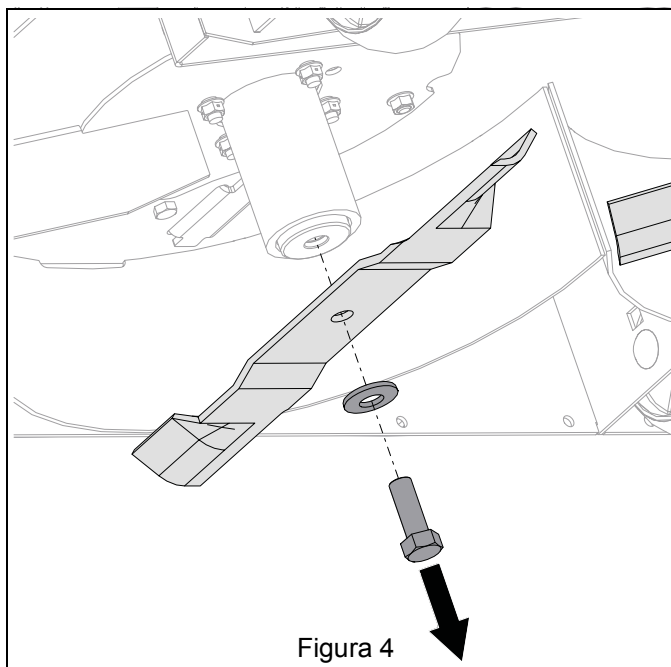
5. Rimuovere le viti autofilettanti dall'apparato di taglio e conservarle per l'uso senza il kit per pacciamatura. Vedere Figura 3.



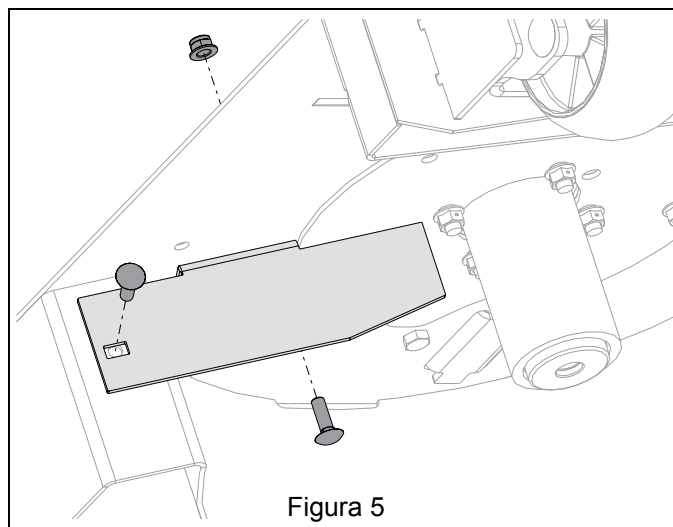
ATTENZIONE: PERICOLO DI INFORTUNI!
Quando si lavora sulle lame della falciatrice, usare guanti resistenti o imbottiti.

La rotazione di una lama provocherà la rotazione delle altre lame.

6. Rimuovere e conservare la bulloneria di fissaggio delle lame della falciatrice, quindi rimuovere le lame. Conservare le lame per l'uso senza il kit per pacciamatura. Vedere Figura 4.

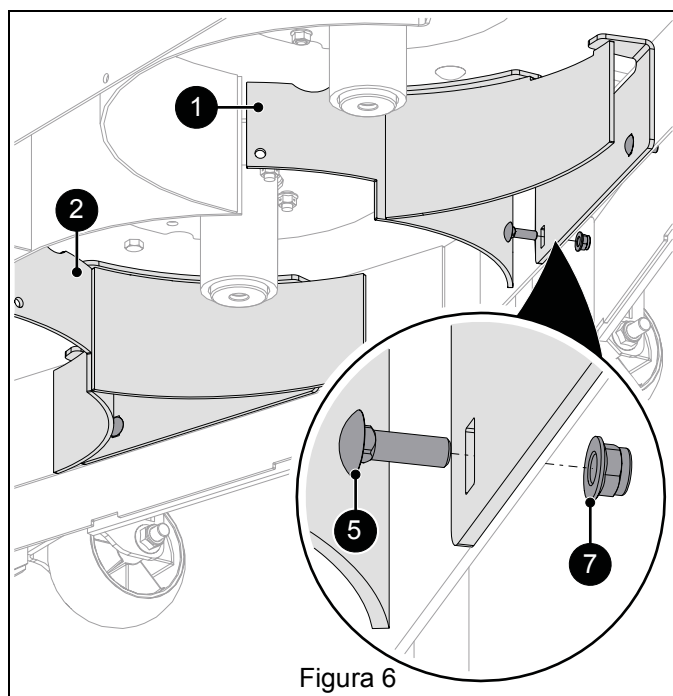


7. Togliere la bulloneria di fissaggio del deflettore di scarico, quindi rimuovere il deflettore di scarico. Conservare le parti per l'uso senza il kit per pacciamatura. Vedere Figura 5.



INSTALLAZIONE

1. Fissare il lato anteriore del deflettore sinistro (elemento 2) e quello del deflettore destro (elemento 1) all'apparato di taglio con quattro bulloni a testa tonda con quadro sottotesta da 5/16" x 1" (elemento 5) e quattro dadi a colletto in nyloc da 5/16" (elemento 7). Vedere la Figura 6.



2. Fissare la parte superiore di ciascun deflettore all'apparato di taglio con un bullone esagonale da 5/16" x 1" (elemento 6) e un dado a collare in nyloc da 5/16". Vedere la Figura 7.

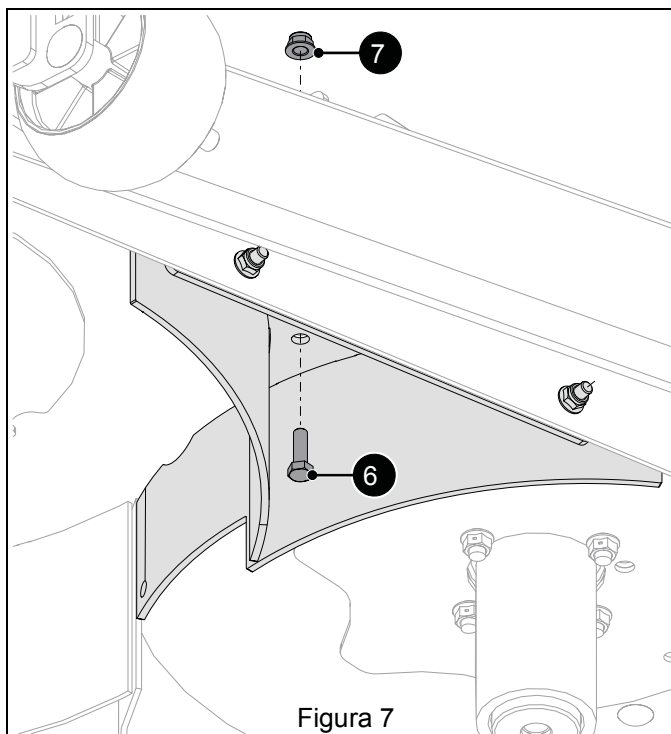


Figura 7

3. Fissare il deflettore di scarico (elemento 3) all'apparato di taglio con due dadi a collare in nyloc da 5/16". Vedere la Figura 8.

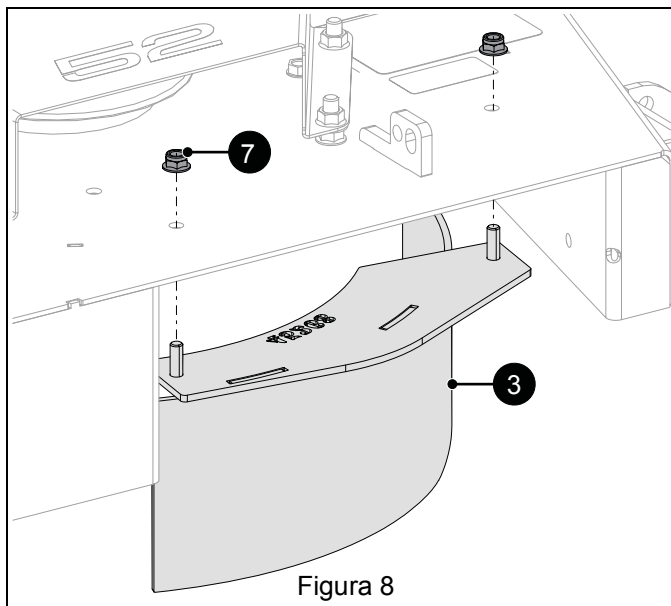


Figura 8

4. Fissare una lama di pacciamatura (elemento 4) a ciascun porta albero con la bulloneria originale della lama. Assicurarsi che le rondelle siano montate con il lato a coppa rivolto verso le lame e con una coppia di 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). Vedere Figura 9.

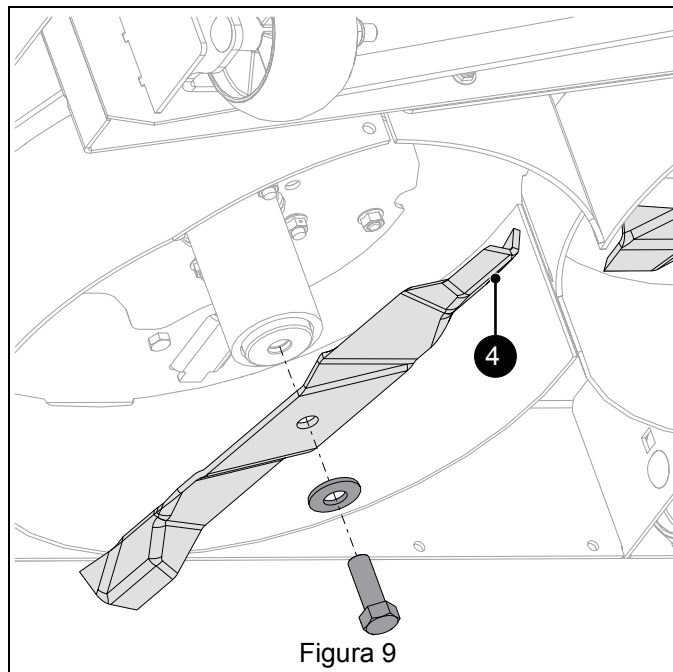


Figura 9

5. Ruotare le lame per verificare l'assenza di interferenze tra queste e i deflettori.
6. Ricollegare i fili della candela.

CONSIGLI UTILI PER LA PACCIAMATURA (MULCHING)

1. Tagliare l'erba al regime massimo e a velocità media.
2. Tagliare l'erba solo quando è asciutta.
3. Mantenere le lame della falciatrice affilate.
4. Non tagliare più di 2.5 cm (1") per volta. Se l'erba è alta, tagliare a un'altezza maggiore, quindi eseguire una seconda o una terza passata con l'apparato di taglio impostato all'altezza di taglio desiderata.
5. Pulire il lato inferiore dell'apparato di taglio dopo ogni falciatura, ma NON lavarlo con acqua ad alta pressione.



ATTENZIONE: PERICOLO DI INFORTUNI!

Quando si lavora sulle lame della falciatrice, usare guanti resistenti o imbottiti.

La rotazione di una lama provocherà la rotazione delle altre lame.

Instructieblad

Mulchset 132 cm voor ZT 7132



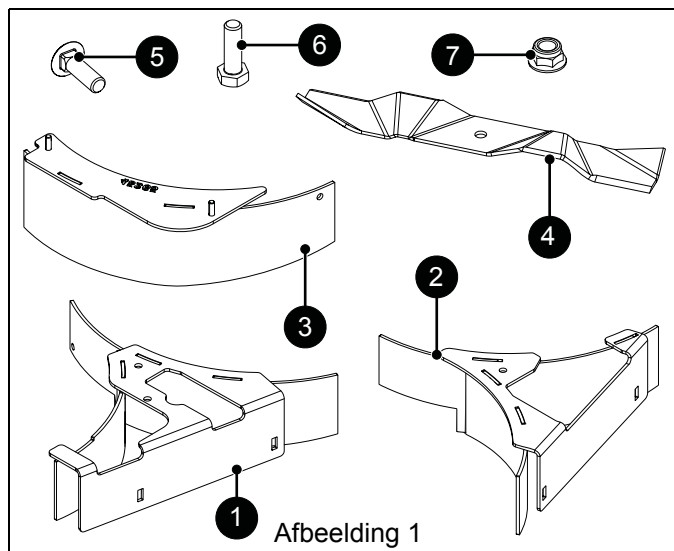
WAARSCHUWING: WANNEER U DE INSTRUCTIES NIET VOLGT, kan er letsel en/of schade aan de eenheid ontstaan.

Zorg dat u alle veiligheidsvoorschriften in de bedieningshandleiding hebt gelezen, begrepen en gevolgd voordat u begint.

Inhoud van de verpakking

Controleer of de hieronder aangegeven onderdelen in de set aanwezig zijn. Zie ook Afbeelding 1.

Item	Beschrijving	Aantal
1.	Plaat rechts	1
2.	Plaat links	1
3.	Uitwerpplaat	1
4.	Mulchmes – 18"	3
5.	Slotbout 5/16"-18 x 1"	4
6.	Zeskantbout 5/16"-18 x 1"	2
7.	Nyloc borgmoer 5-16"-18	8

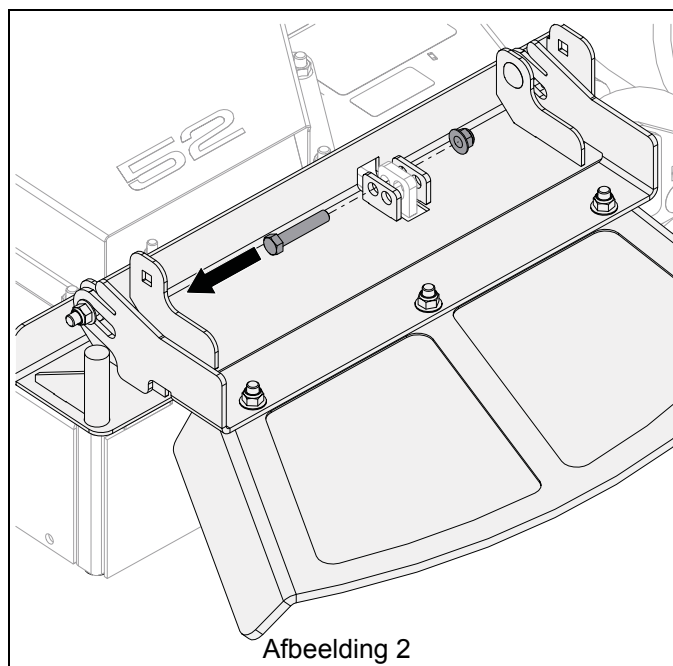


VOORZICHTIG: Deze set moet door een door de fabrikant erkende servicemonteur worden gemonteerd, niet door een eindgebruiker.

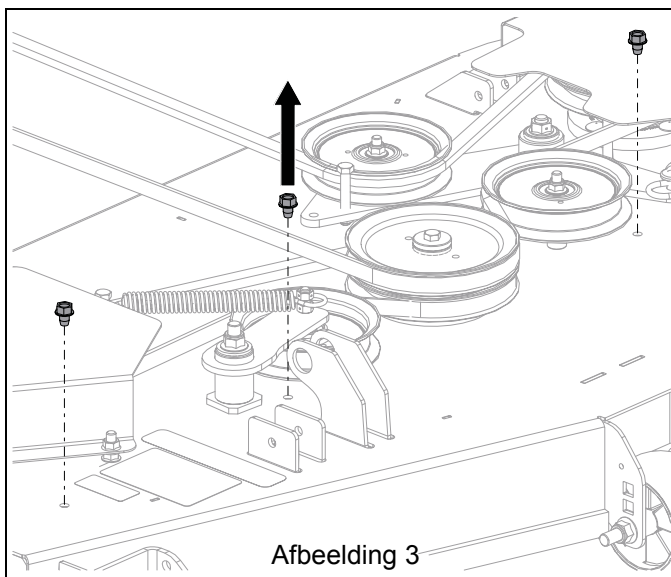
Zorg dat deze set door een erkende servicedealer wordt gemonteerd, die is opgeleid in de montage van en service aan mulchsets.

VERWIJDEREN

1. Parkeer de machine op een vlak, horizontaal oppervlak en schakel de parkeerrem in.
2. Schakel de motor uit, verwijder de sleutel en wacht totdat alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen en hete onderdelen zijn afgekoeld.
3. Maak de bougiekabels los.
4. Verwijder het bevestigingsmateriaal van de uitwerpkoker en verwijder de uitwerpkoker. Bewaar de onderdelen voor gebruik van de machine zonder mulchset. Zie Afbeelding 2.



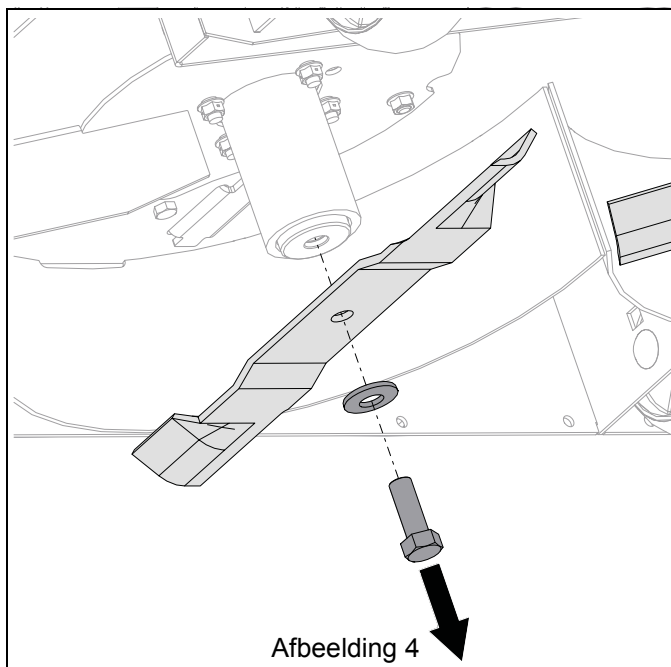
5. Verwijder de tapschroeven uit het dek en bewaar ze voor gebruik zonder mulchset. Zie Afbeelding 3.



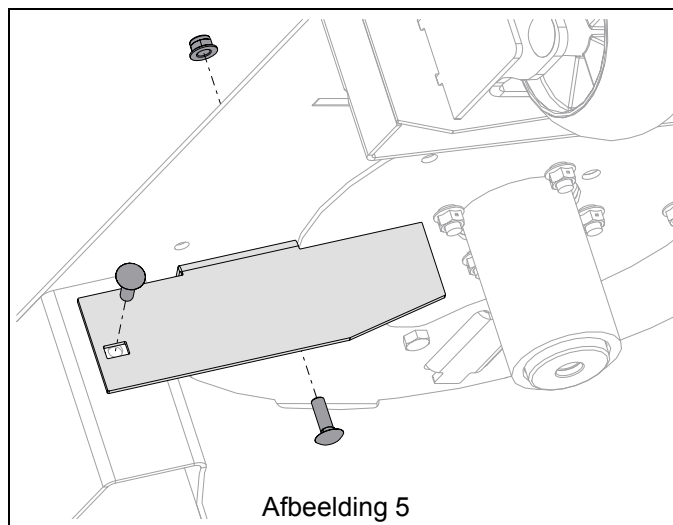
VOORZICHTIG: VOORKOM LETSEL! Gebruik stevige handschoenen of lappen om uw handen te beschermen bij het hanteren van de maaimessen.

Wanneer één mes draait, gaan de andere messen ook draaien.

6. Verwijder en bewaar het bevestigingsmateriaaal van de maaimessen en verwijder de messen. Bewaar de messen voor gebruik van de machine zonder mulchset. Zie Afbeelding 4.

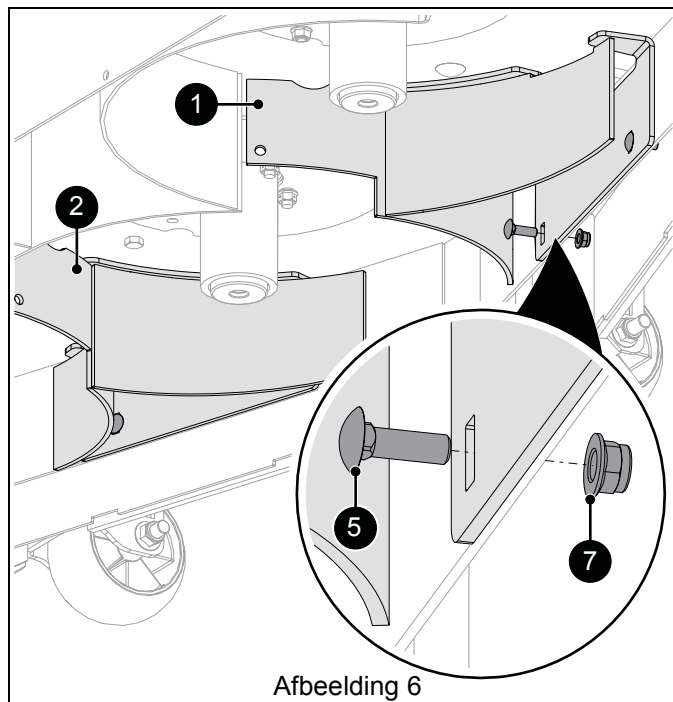


7. Verwijder het bevestigingsmateriaal van de uitwerplaat en verwijder de plaat. Bewaar de onderdelen voor gebruik van de machine zonder mulchset. Zie Afbeelding 5.

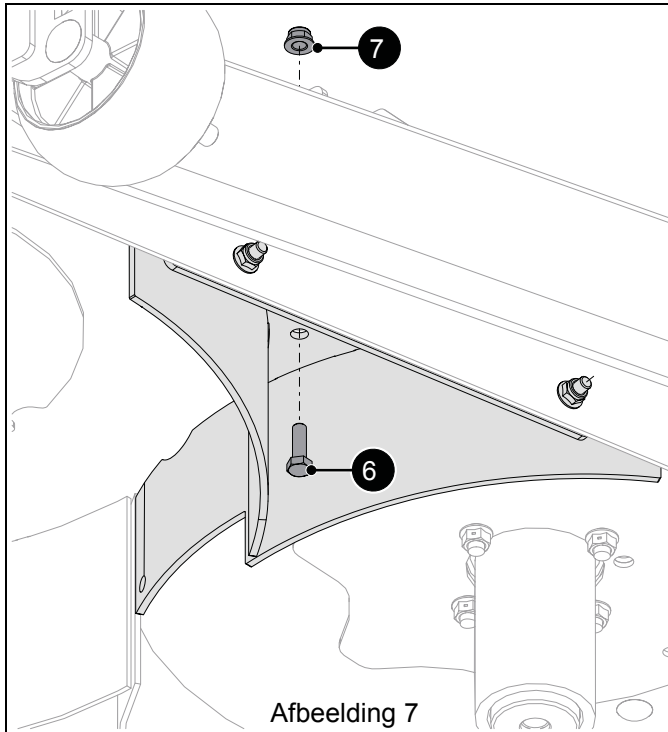


MONTEREN

1. Bevestig de voorkant van de plaat links (item 2) en de voorkant van de plaat rechts (item 1) op het maaidek met vier slotbouten van 5/16" x 1" (item 5) en vier nyloc flensbouten van 5/16" (item 7). Zie Afbeelding 6.

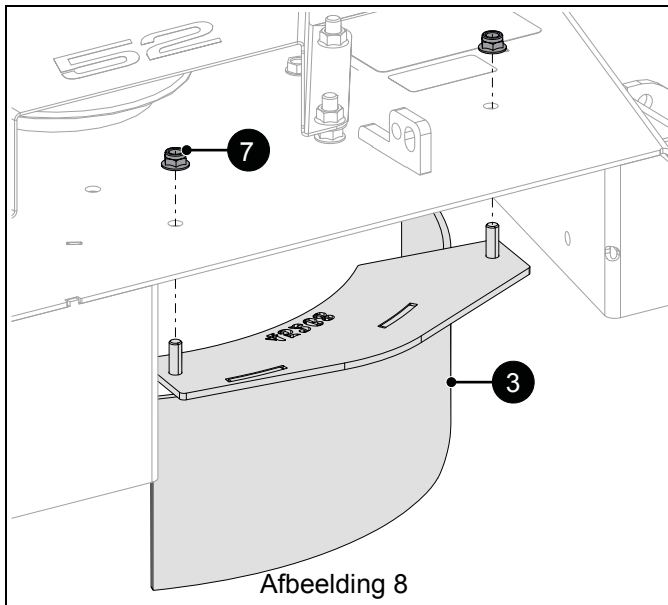


2. Bevestig de bovenkant van elke plaat op het dek met een zeskantbout van 5/16" x 1" (item 6) en een nyloc flensbout van 5/16". Zie Afbeelding 7.



Afbeelding 7

3. Zet de uitwerpplaat (item 3) vast op het dek met twee nyloc flensmoeren van 5/16". Zie Afbeelding 8.



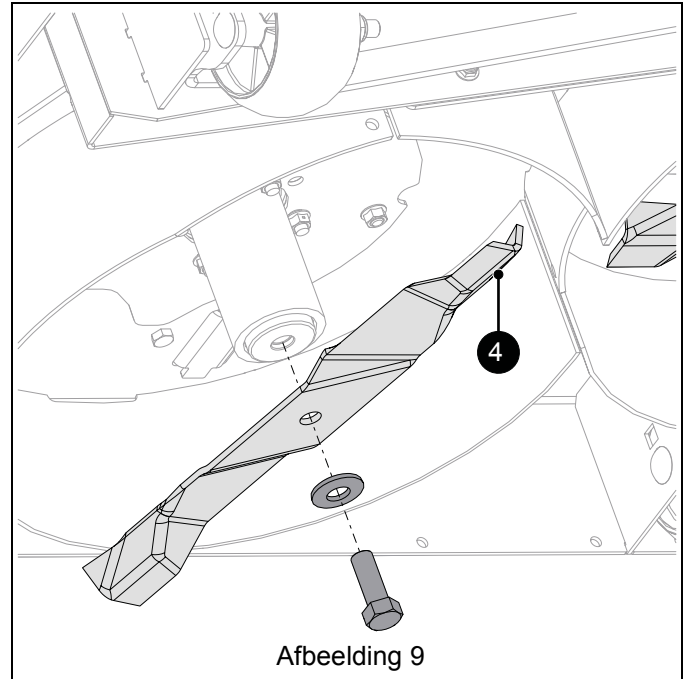
Afbeelding 8



VOORZICHTIG: VOORKOM LETSEL! Gebruik stevige handschoenen of lappen om uw handen te beschermen bij het hanteren van de maaimessen.

Wanneer één mes draait, gaan de andere messen ook draaien.

4. Zet een mulchmes (item 4) vast op elke as met origineel bevestigingsmateriaal voor het mes. Zorg ervoor dat sluitringen zijn geïnstalleerd met de bolle kant tegen de messen en haal aan met 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). Zie Afbeelding 9.



Afbeelding 9

5. Draai de messen om te controleren of de messen en platen elkaar niet raken.
6. Maak de bougiekabels opnieuw vast.

TIPS VOOR HET MULCHEN

1. Maai met halfgas en half toerental.
2. Maai alleen droog gras.
3. Zorg dat maaimessen scherp blijven.
4. Maai maximaal 2.5 cm (1") per keer. Maai bij hoog gras met een hogere maaiahogte en daarna een tweede (en eventueel derde) keer met het dek op de gewenste maaiahogte.
5. Reinig de onderkant van het dek na elke maaibeurt, maar was NIET met water onder hoge druk.

Instruksjonsark

132 cm bioklipp-sett for ZT 7132



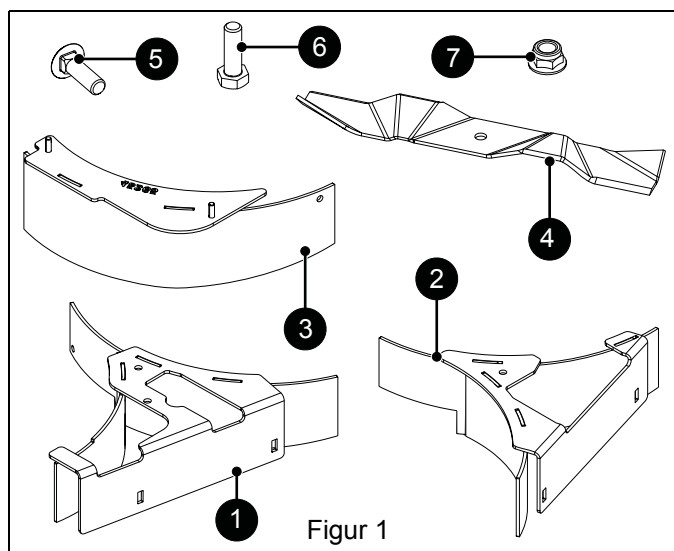
ADVARSEL: HVIS IKKE INSTRUKSJONENE FØLGES kan det resultere i personskader og/eller skader på maskinen.

Les, forstå og følg alle sikkerhetsreglene i eier/brugerhåndboken før du begynner.

Kartongens innhold

Sjekk at settet inneholder delene som er oppført nedenfor. Se også Figur 1.

Artikkel	Beskrivelse	Antall
1.	Høyre ledeplate	1
2.	Venstre ledeplate	1
3.	Utkastets ledeplate	1
4.	Biokniv – 18"	3
5.	5/16"-18 x 1" bolt med firkantet hals og rundt hode	4
6.	5/16"-18 x 1" Sekskantbolt	2
7.	5-16"-18 nyloc flensmutter	8



Figur 1

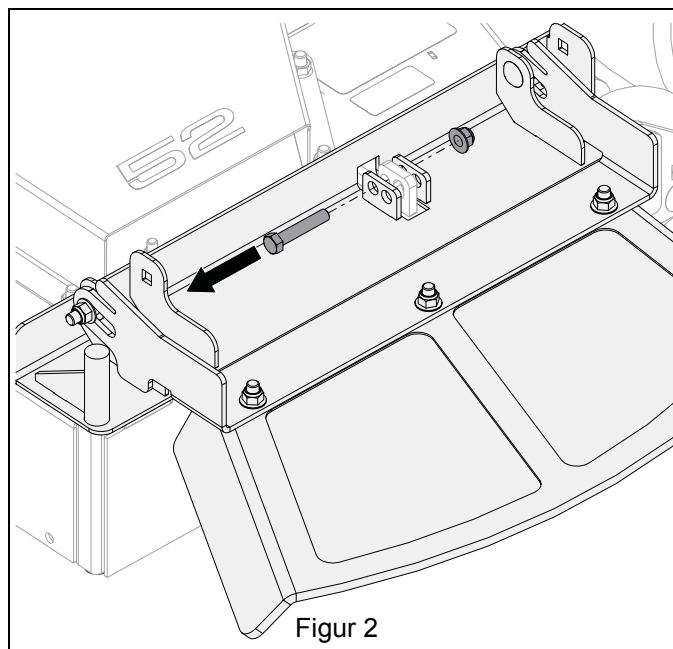


FORSIKTIG: Dette settet er beregnet på å installeres av en produsent-autorisert servicemekaniker og ikke av sluttbruker.

Sørg for at dette settet installeres av en autorisert serviceforhandler som er opplært til å installere og utføre service på bioklipp-sett.

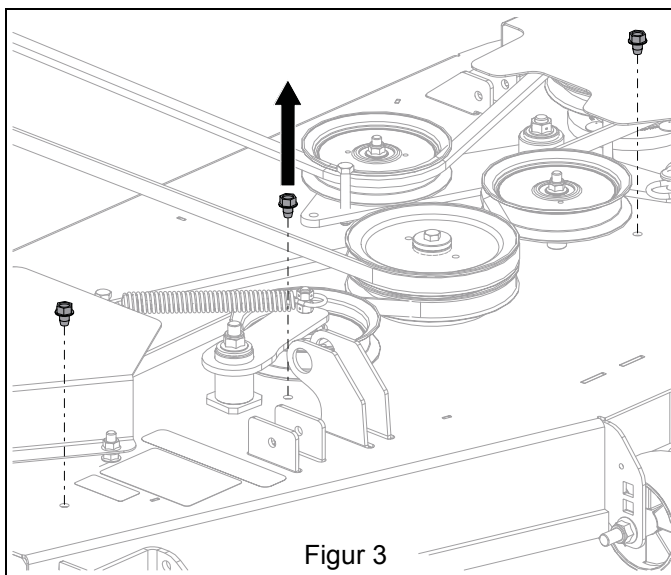
DEMONTERING

1. Sett maskinen på et flatt, vannrett underlag og sett på parkeringsbremsen.
2. Stans motoren, ta ut nøkkelen, vent til deler som beveger seg står stille og varme deler er avkjølt.
3. Koble fra tennpluggkablene.
4. Fjern festene som holder utkastertut-enheten og ta den av. Ta vare på delene for bruk uten bioklipp-settet. Se Figur 2.



Figur 2

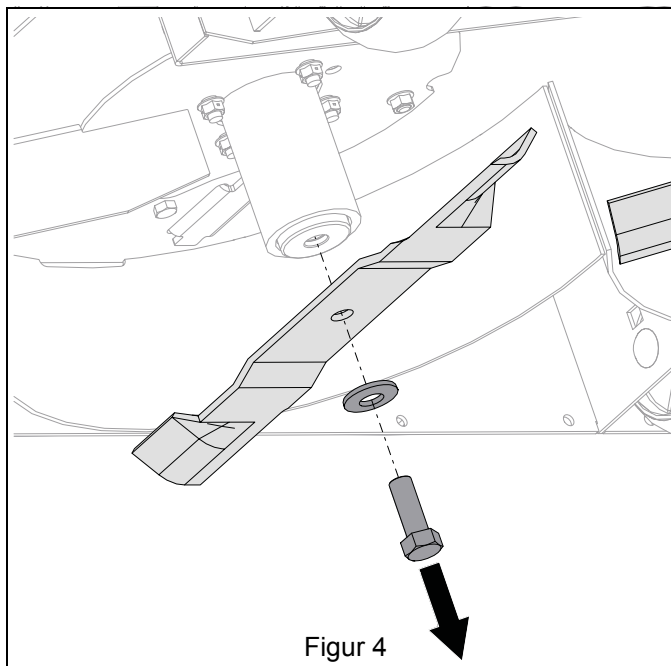
5. Fjern linsesenkplateskruene fra dekslet og ta vare på dem for bruk uten bioklipp-settet. Se Figur 3.



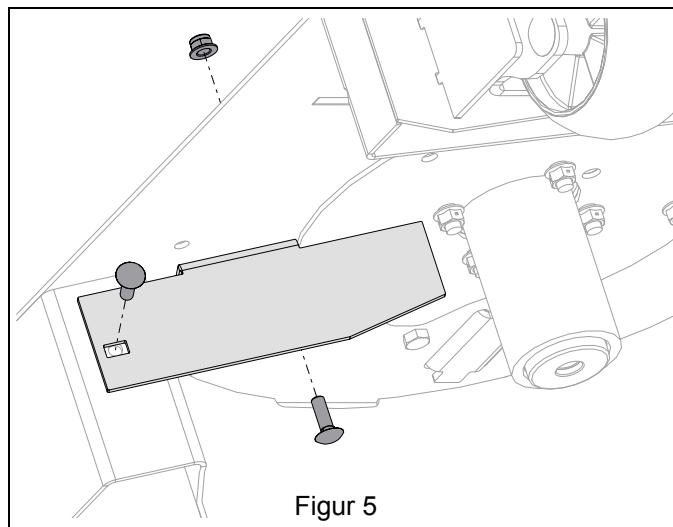
FORSIKTIG: UNNGÅ SKADER! Bruk alltid solide hansker eller polstring for å beskytte hendene når du håndterer knivene.

Hvis én kniv roterer vil de andre knivene også rotere.

6. Fjern og ta vare på festene som holder klippeknivene og ta av knivene. Ta vare på knivene for bruk uten bioklipp-settet. Se Figur 4.

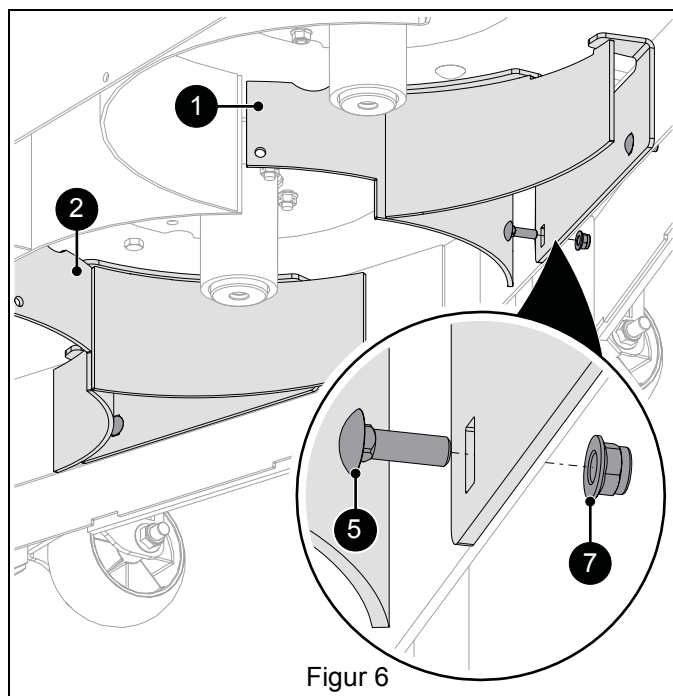


7. Fjern festene som holder utkastertutens ledeplate og fjern ledeplaten. Ta vare på delene for bruk uten bioklipp-settet. Se Figur 5.

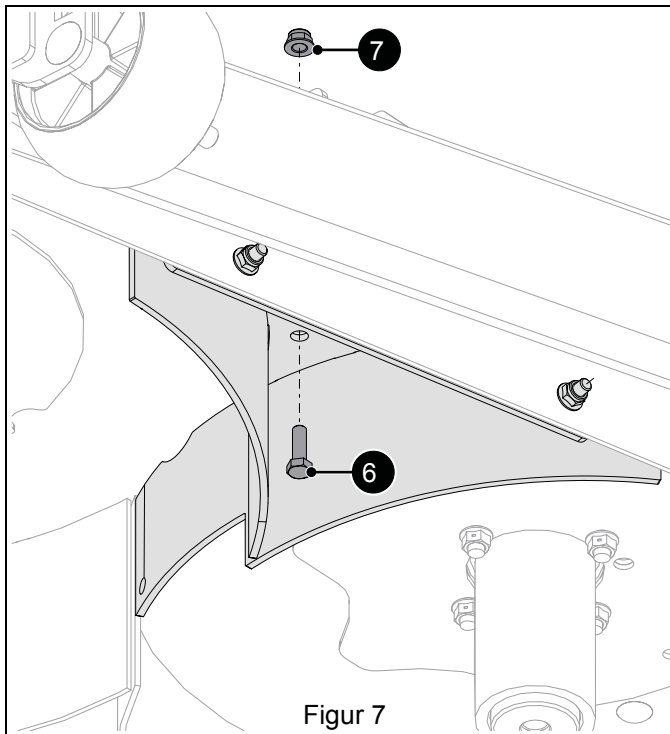


MONTERING

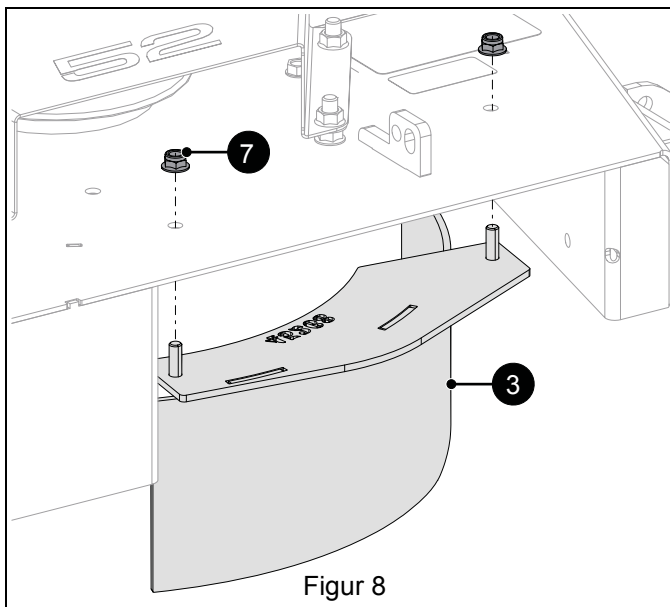
1. Fest fronten på venstre ledeplate (artikkel 2) og fronten på høyre ledeplate (artikkel 1) på klippedekslet med fire 5/16" x 1" bolter med firkantet hals og rundt hode (artikkel 5) og fire 5/16" nyloc flensmuttere (artikkel 7). Se Figur 6.



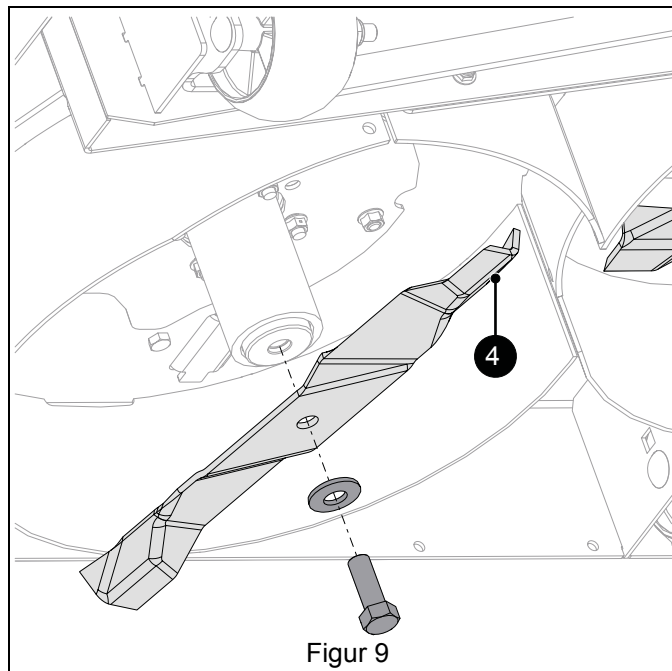
2. Fest toppen av ledeplatene på klippedekslet med én 5/16" x 1" sekskantbolt (artikkel 6) og en 5/16" nyloc flensmutter. Se Figur 7.



3. Fest utkastertutens ledeplate (artikkel 3) på klippedekslet med to 5/16" nyloc flensmuttere. Se Figur 8.



4. Fest én bioklipp-kniv (artikkel 4) på hver spindel med knivens originale fester. Sjekk at skivene sitter med den begerformede siden mot knivene og stram med et moment på 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). Se Figur 9.



5. Drei knivene for å sjekke at knivene og ledeplatene ikke kommer i kontakt med hverandre.
6. Koble til tennpluggkablene igjen.

RÅD FOR BIOKLIPP

1. Klipp med full gass og halv hastighet.
2. Klipp kun tørt gress.
3. Sørg for at gressklipperknivene er skarpe.
4. Ikke klipp mer enn 2.5 cm (1") av gangen. Hvis gresset er høyt, klipp med en høyere klippehøyde, og klipp for annen eller tredje gang med klippedekslet innstilt på ønsket klippehøyde.
5. Undersiden av klippedekslet skal rengjøres etter hver klipp, men det må IKKE vaskes med høytrykksspyler.



FORSIKTIG: UNNGÅ SKADER! Bruk alltid solide hansker eller polstring for å beskytte hendene når du håndterer knivene.

Hvis én kniv roterer vil de andre knivene også rotere.

Karta obsługi

Zestaw do mulczowania 132 cm do modelu ZT 7132



OSTRZEŻENIE: BRAK PRZESTRZEGANIA INSTRUKCJI może doprowadzić do fizycznych obrażeń użytkownika i/lub uszkodzenia urządzenia.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać i zrozumieć wszystkie wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone w Instrukcji Obsługi, a następnie dokładnie ich przestrzegać.



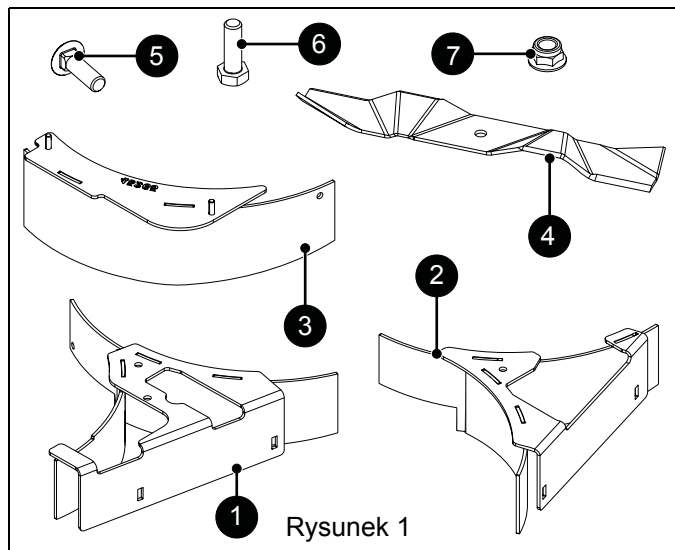
PRZESTROGA: Zestaw jest przeznaczony do montażu przez technika autoryzowanego serwisu naprawczego producenta, a nie przez użytkownika końcowego.

Należy koniecznie zlecić przeprowadzenie montażu zestawu przez pracownika autoryzowanego serwisu naprawczego, który został przeszkolony w zakresie instalacji i serwisowania zestawów do mulczowania.

Zawartość opakowania

Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wymienione poniżej części. Zobacz także Rysunek 1.

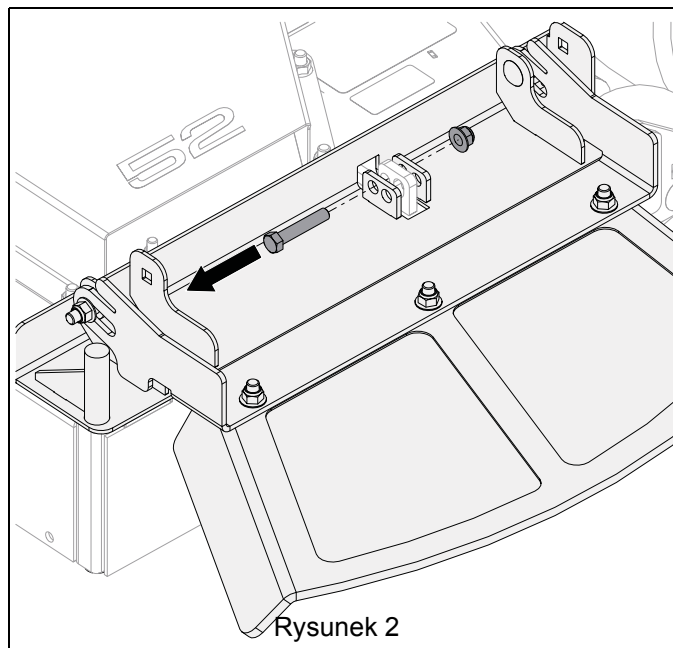
Pozycja	Opis	Ilość
1.	Przegroda prawa	1
2.	Przegroda lewa	1
3.	Przegroda rozładunkowa	1
4.	Ostrze do mulczowania – 18"	3
5.	Śruba z okrągłym łbem i kwadratową szyjką 5/16"-18 x 1"	4
6.	Śruba z łbem sześciokątnym 5/16"-18 x 1"	2
7.	Kołnierzowa nakrętka blokująca z wkładką nylonową 5-16"-18	8



Rysunek 1

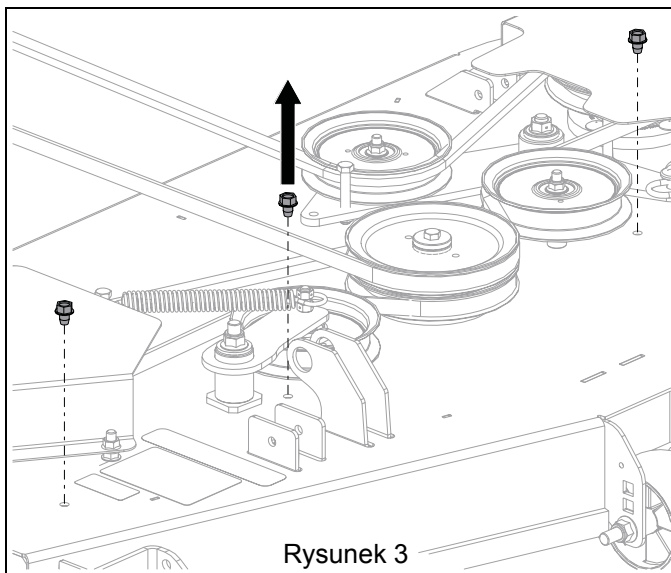
WYMIANA

1. Zaparkować urządzenie na płaskiej, poziomej powierzchni i zaciągnąć hamulec postojowy.
2. Wyłączyć silnik, wyjąć kluczyk i odczekać, aż elementy ruchome zatrzymają się, a części gorące ostygną.
3. Odłączyć przewody świecy zapłonowej.
4. Zdjąć elementy mocujące zespół leja odprowadzającego i zdemonstrować zespół leja. Zachować części do późniejszego wykorzystania bez zestawu do mulczowania. Zobacz Rysunek 2.



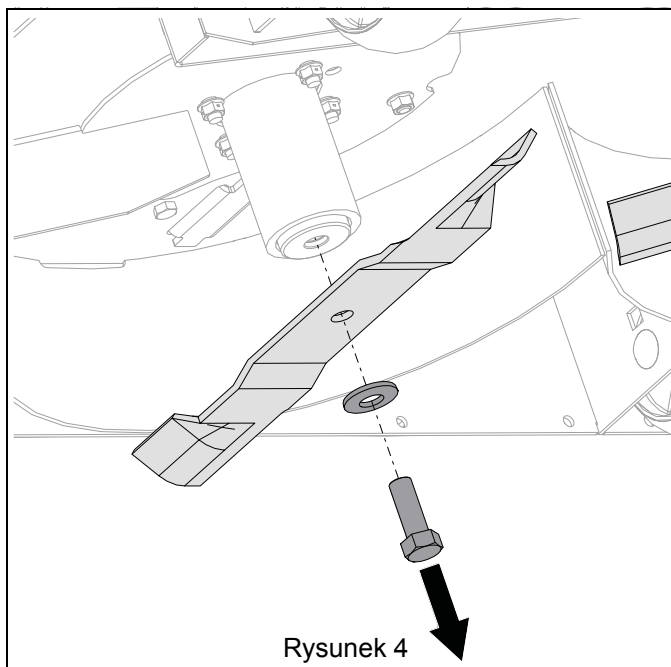
Rysunek 2

5. Odkręcić śruby gwintowane płyty urządzenia i zachować do późniejszego wykorzystania bez zestawu do mulczowania. Zobacz Rysunek 3.

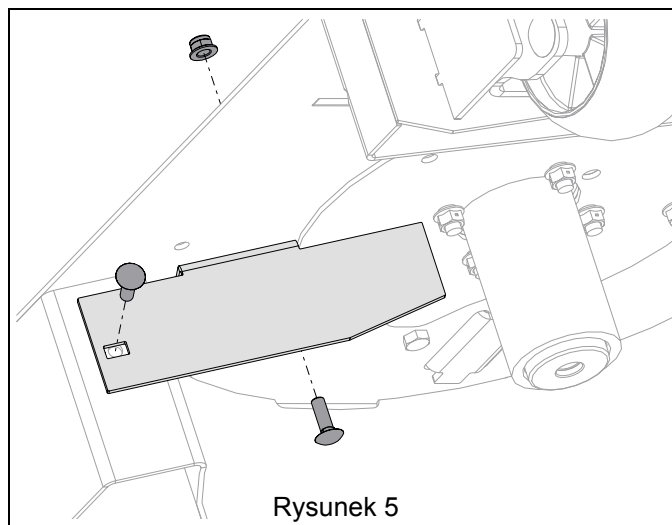


PRZESTROGA: UNIKAĆ OBRAŻEŃ! Podczas pracy z ostrzami kosiarki korzystać z grubych rękawic lub podkładek, aby chronić ręce. Obroty jednego ostrza powodują obracanie się pozostałych ostrzy.

6. Zdjąć i zachować elementy mocujące ostrza kosiarki i zdjąć ostrza. Zachować ostrza do późniejszego wykorzystania bez zestawu do mulczowania. Zobacz Rysunek 4.

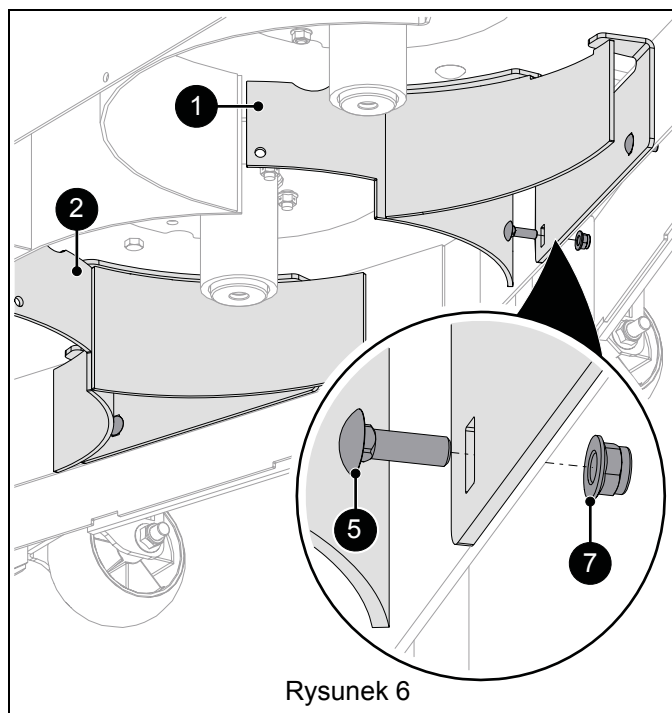


7. Zdjąć elementy mocujące przegrodę rozładunkową i zdemontować przegrodę. Zachować części do późniejszego wykorzystania bez zestawu do mulczowania. Zobacz Rysunek 5.

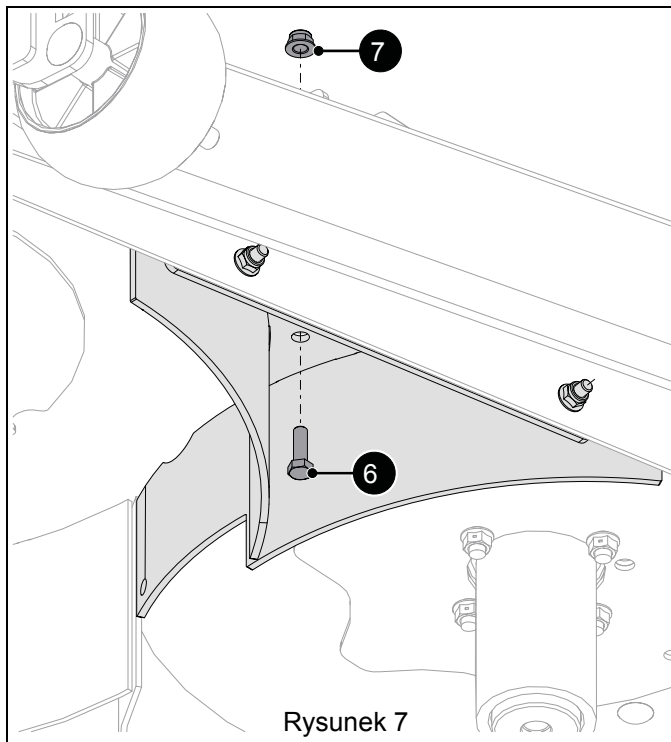


MONTAŻ

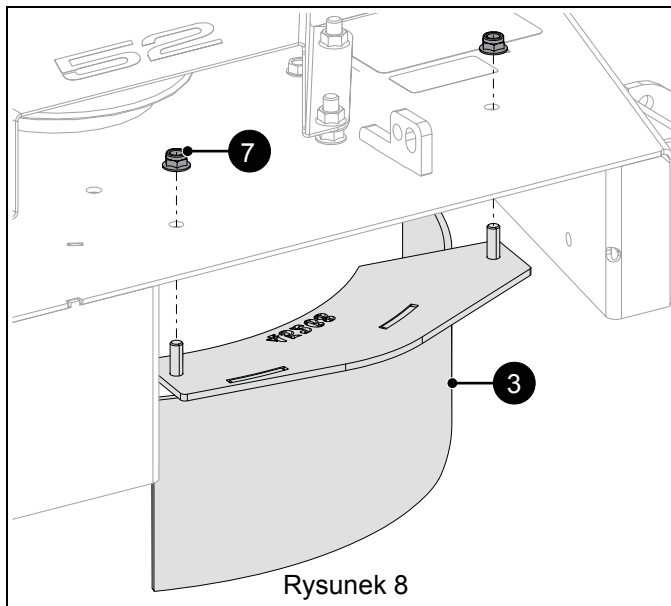
1. Zamocować przednią część przegrody lewej (pozycja 2) i przednią część przegrody prawej (pozycja 1) do płyty kosiarki za pomocą czterech śrub z okrągłym łbem i kwadratową szyjką 5/16" x 1" (pozycja 5) oraz czterech kołnierзовych nakrętek blokujących z wkładką nylonową 5/16" (pozycja 7). Zobacz Rysunek 6.



2. Zamocować górną część każdej przegrody do płyty kosiarki za pomocą jednej śruby z łbem sześciokątnym 5/16" x 1" (pozycja 6) i jednej nakrętki blokującej z wkładką nylonową 5/16". Zobacz Rysunek 7.

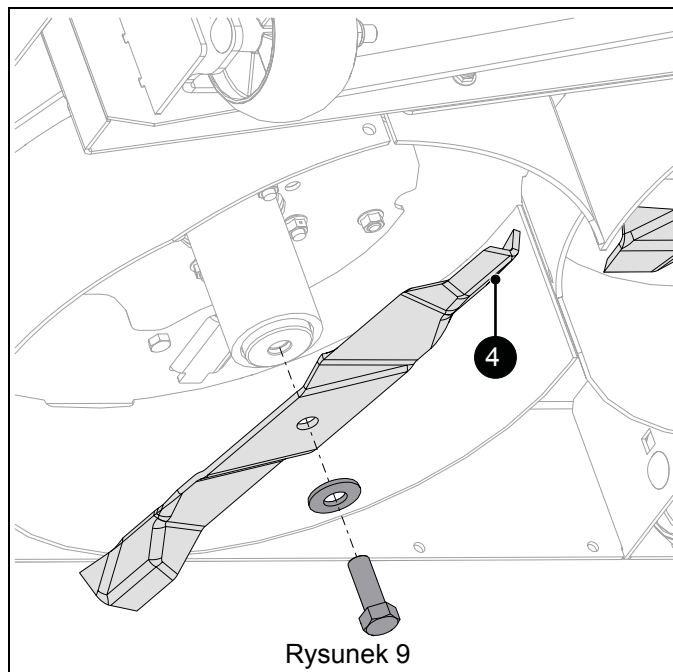


3. Zamocować przegrodę rozładunkową (pozycja 3) do płyty kosiarki za pomocą dwóch nakrętek blokujących z wkładką nylonową 5/16". Zobacz Rysunek 8.



PRZESTROGA: UNIKAĆ OBRAŻEŃ! Podczas pracy z ostrzami kosiarki korzystać z grubych rękawic lub podkładek, aby chronić ręce. Obróty jednego ostrza powodują obracanie się pozostałych ostrzy.

4. Zamocować jedno ostrze do mulczowania (pozycja 4) do każdego trzpienia obrotowego, używając oryginalnych części do mocowania ostrza. Upewnić się, że podkładki zostały założone stroną wydrążoną w kierunku ostrzy i dokręcić momentem dokręcania 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). Zobacz Rysunek 9.



5. Obrócić ostrza, aby sprawdzić, czy przegrody nie zakłócają pracy ostrzy.
6. Podłączyć z powrotem przewody świecy zapłonowej.

RADY NA TEMAT MULCZOWANIA

1. Kosić z całkowicie otwartą przepustnicą, z ustawieniem prędkości w połowie.
2. Kosić wyłącznie suchą trawę.
3. Nie dopuszczać do stępienia się ostrza kosiarki.
4. Nie ścinać więcej niż 2.5 cm (1") trawy w jednym cięciu. W przypadku trawy wysokiej, kosić przy większej wysokości cięcia, a następnie wykonać drugi lub trzeci przebieg z płytą kosiarki ustawioną na odpowiednią wysokość cięcia.
5. Po każdym zakończeniu koszenia wyczyścić spód płyty kosiarki, NIE WOLNO jednak myć jej wodą pod wysokim ciśnieniem.

Инструкция по использованию

Комплект для мульчирования, модель ZT 7132, шириной 132 см



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕСОБЛЮДЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ может привести к травмированию людей и/или повреждению машины.

Перед началом работы необходимо прочитать, понять и выполнить все указания по технике безопасности, приведенные в настоящем руководстве оператора.



ОСТОРОЖНО: Этот комплект предназначен для установки уполномоченным техническим специалистом производителя, а не конечным пользователем.

Проследите, чтобы этот комплект устанавливался официальным дилером по обслуживанию, прошедшим обучение по установке и обслуживанию сцепных комплектов для мульчирования.

Содержимое упаковки

Проверьте содержимое вашей упаковки по приведенному ниже перечню деталей: Также см. Рис. 1.

Позиция	Описание	Количество
1.	Правый дефлектор	1
2.	Левый дефлектор	1
3.	Выпускной дефлектор	1
4.	Мульчирующий нож – 18"	3
5.	Болт с круглой головкой и квадратным подголовком, 5/16"-18 x 1"	4
6.	Болт с шестигранной головкой, 5/16"-18 x 1"	2
7.	Гайка наилок, 5-16"-18	8

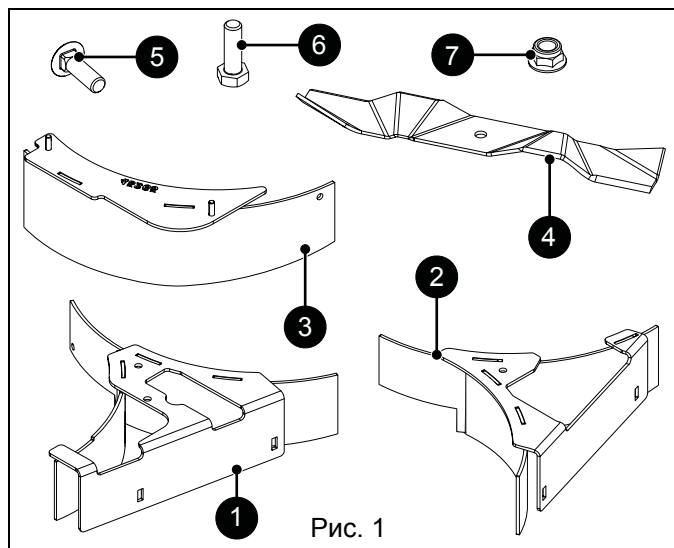


Рис. 1

СНЯТИЕ

1. Установите машину на ровной, горизонтальной площадке, и задействуйте стояночный тормоз.
2. Остановите работу двигателя, извлеките ключ из замка зажигания, дождитесь остановки движущихся частей и остывания горячих деталей.
3. Отсоедините провода свечи зажигания.
4. Снимите крепежные элементы, закрепляющие узел разгрузочного желоба, и снимите узел желоба. Сохраните детали для работы без комплекта для мульчирования. См. Рис. 2.

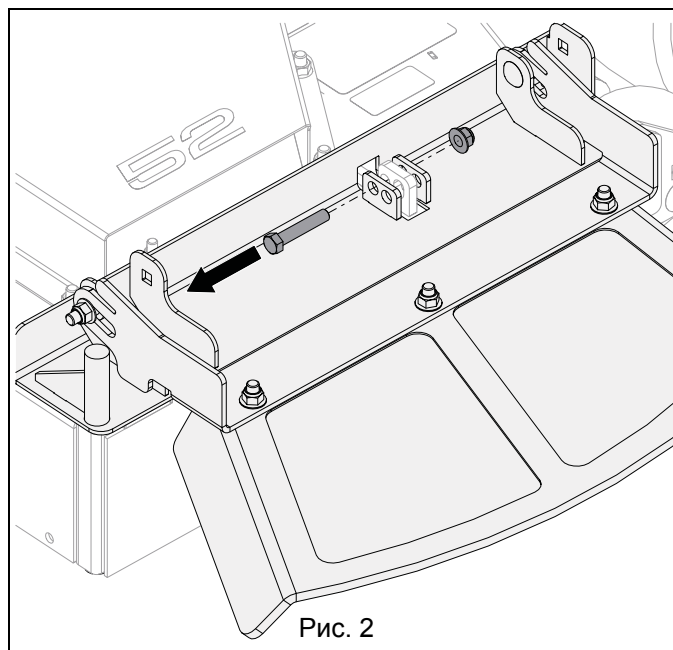
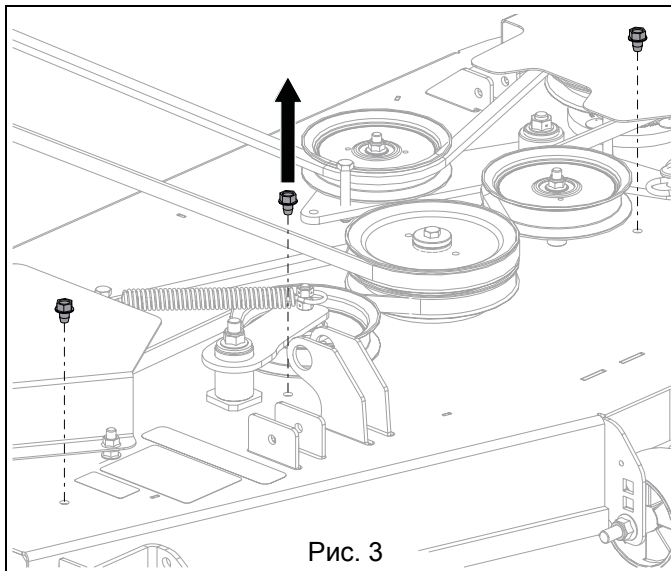


Рис. 2

5. Выкрутите самонарезающиеся винты из платформы и сохраните для работы без комплекта для мульчирования. См. Рис. 3.

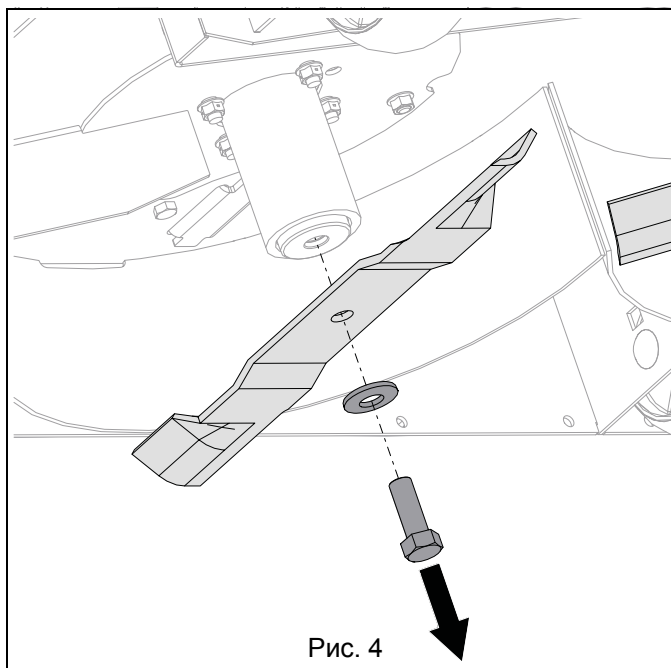


ОСТОРОЖНО: ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ!

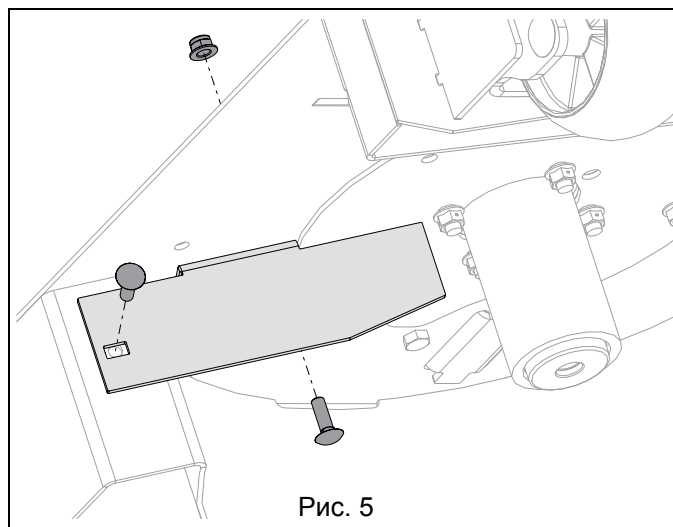
Используйте прочные перчатки или подкладочный материал для защиты рук при обращении с ножами газонокосилки.

Вращение одного ножа вызывает вращение остальных ножей.

6. Выкрутите и сохраните крепежные элементы, закрепляющие ножи косилки, и снимите ножи. Сохраните ножи для работы без комплекта для мульчирования. См. Рис. 4.

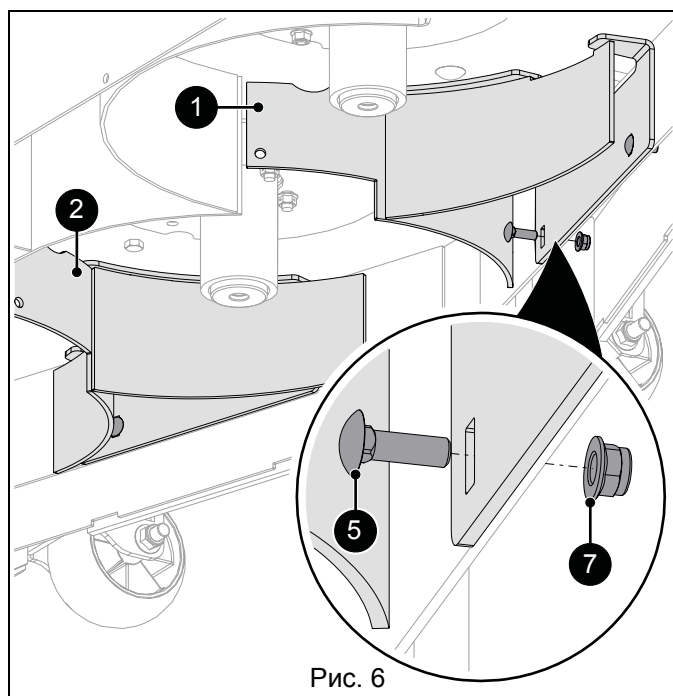


7. Снимите крепежные элементы, закрепляющие выпускной дефлектор, и снимите дефлектор. Сохраните детали для работы без комплекта для мульчирования. См. Рис. 5.

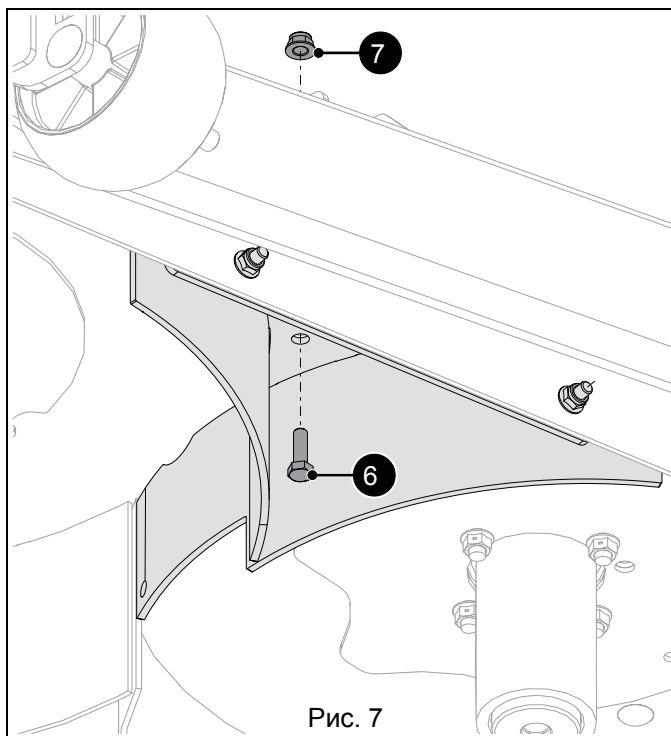


УСТАНОВКА

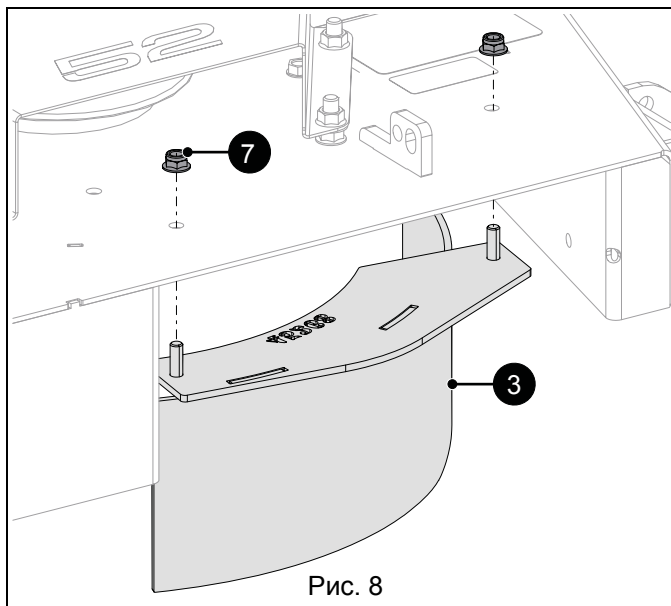
1. Прикрепите переднюю часть левого дефлектора (поз. 2) и переднюю часть правого дефлектора (поз. 1) к платформе косилки с помощью четырех болтов с круглой головкой и квадратным подголовком, 5/16" x 1" (поз. 5) и четырех гаек наилок 5/16" (поз. 7). См. Рис. 6.



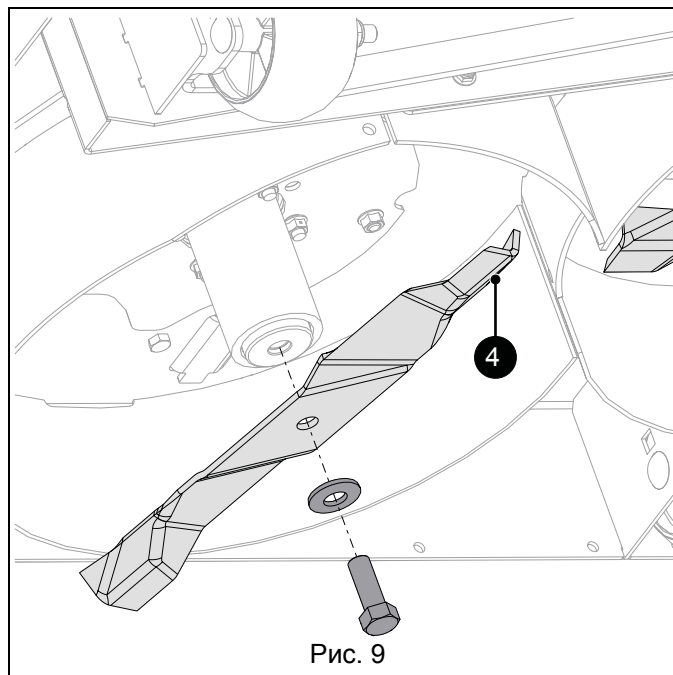
2. Прикрепите верхнюю часть каждого дефлектора с помощью одного болта с шестигранной головкой 5/16" x 1" (поз. 6) и одной гайки наилок 5/16". См. Рис. 7.



3. Прикрепите выпускной дефлектор (поз. 3) к платформе с помощью двух гаек наилок 5/16". См. Рис. 8.



4. Закрепите один мульчирующий нож (поз. 4) на каждом шпинделе, используя оригинальные крепежные элементы для ножа. Убедитесь в том, что шайбы установлены чашеобразной стороной в направлении ножей, и затяните с усилием 156 Н•м – 217 Н•м (115 фунт-фут – 160 фунт-фут). См. Рис. 9.



5. Проверните ножи, чтобы убедиться в том, что ножи и дефлекторы не соприкасаются.
6. Подсоедините обратно провод свечи зажигания.

СОВЕТЫ ПО МУЛЬЧИРОВАНИЮ

1. Скашивайте при полностью открытой дроссельной заслонке и при половинной скорости.
2. Скашивайте только сухую траву.
3. Ножи газонокосилки должны быть острыми.
4. Срезайте за раз не больше 2.5 см (1"). Если имеете дело с высокой травой, сначала используйте большую высоту скашивания, а затем выполняйте второй или третий проход, установив платформу на нужной высоте скашивания.
5. Очищайте нижнюю сторону платформы после каждого скашивания, но НЕ МОЙТЕ водой под высоким давлением.



ОСТОРОЖНО: ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ТРАВМ!

Используйте прочные перчатки или подкладочный материал для защиты рук при обращении с ножами газонокосилки.

Вращение одного ножа вызывает вращение остальных ножей.

Instruktionsblad

132 cm mulchingsats för ZT 7132



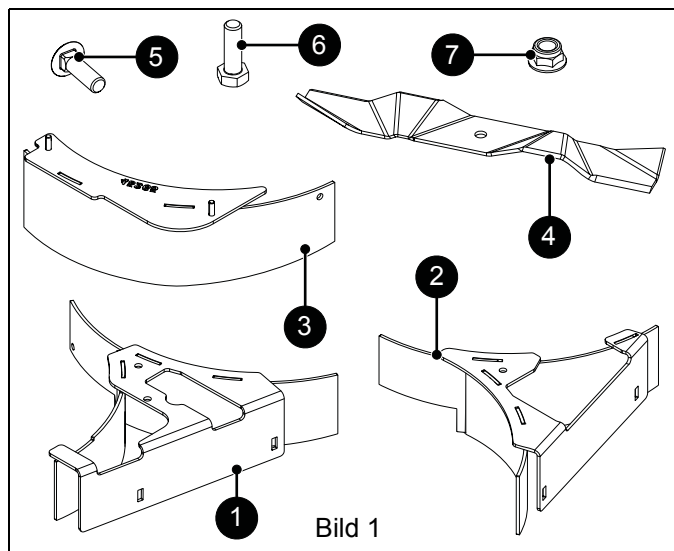
VARNING: FÖRSUMMELSE ATT FÖLJA INSTRUKTIONERNA kan leda till person- och/eller maskinskador.

Läs, förstå och följ alla säkerhetsåtgärder i bruksanvisningen innan du börjar.

Förpackningens innehåll

Kontrollera innehållet i satsen mot listan över delar nedan. Se även Bild 1.

Artikel	Beskrivning	Mängd
1.	Höger baffel	1
2.	Vänster baffel	1
3.	Utkastarbaffel	1
4.	Mulchingblad – 18"	3
5.	5/16"-18 x 1" skruv med fyrkantshals och runt huvud	4
6.	5/16"-18 x 1" sexkantskruv	2
7.	5-16"-18 Nyloc flänsmutter	8

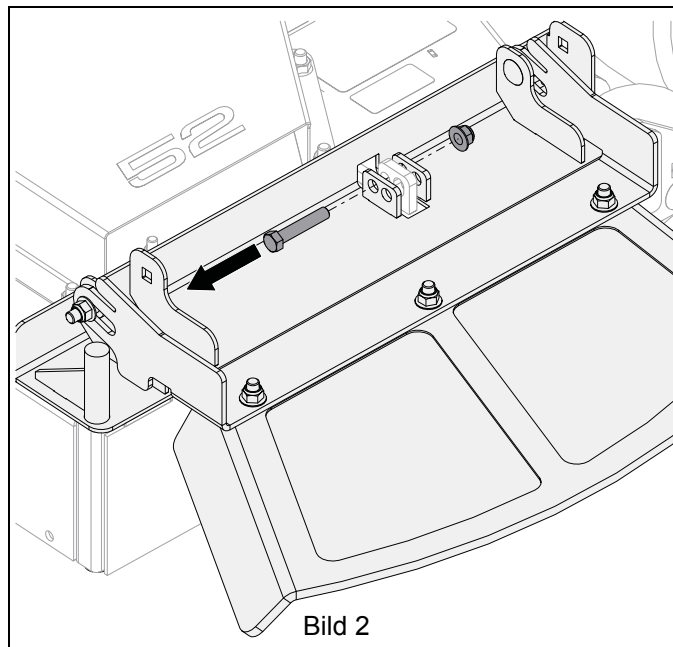


VAR FÖRSIKTIG: Den här satsen har konstruerats för montering av en servicetekniker som auktoriserats av tillverkaren. Den får inte monteras av slutanvändaren.

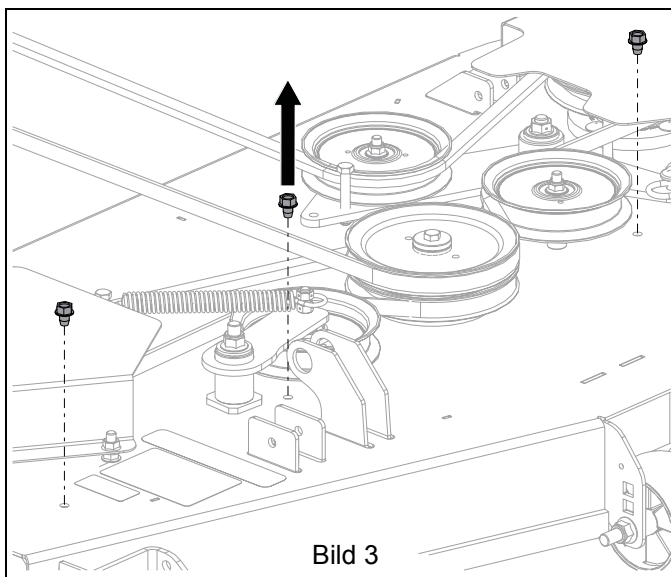
Se till att satsen installeras av en auktoriserad serviceåterförsäljare som utbildats för montering och service av mulchingsatser.

DEMONTERING

1. Placera maskinen på ett plant och jämnt underlag och dra åt parkeringsbromsen.
2. Stäng av motorn, ta ur nyckeln och vänta tills alla rörliga delar har stannat och varma delar svalnat.
3. Lossa tändstiftskablarna.
4. Avlägsna fästordningarna som håller utkastarkåpan och avlägsna kåpan. Behåll delarna för användning utan mulchingsats. Se Bild 2.



5. Ta bort skruvarna från däck och behåll för arbete utan mulchingsats. Se Bild 3.

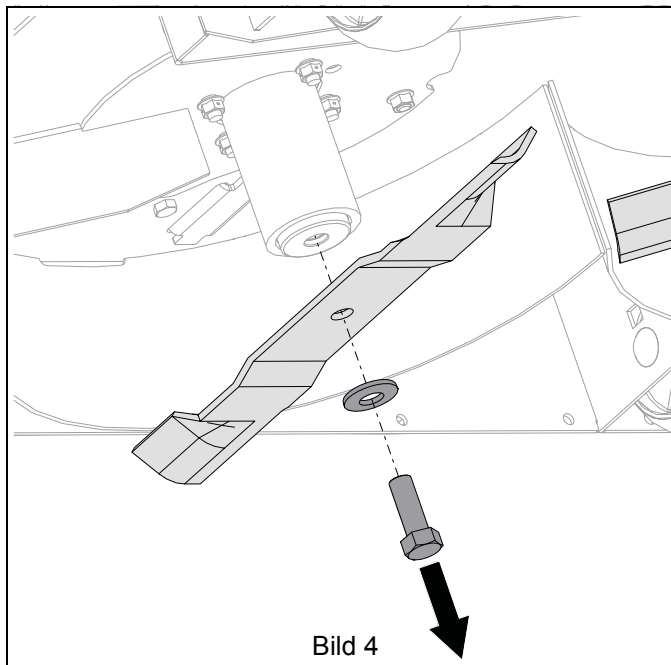


VAR FÖRSIKTIG: UNDVIK SKADOR!

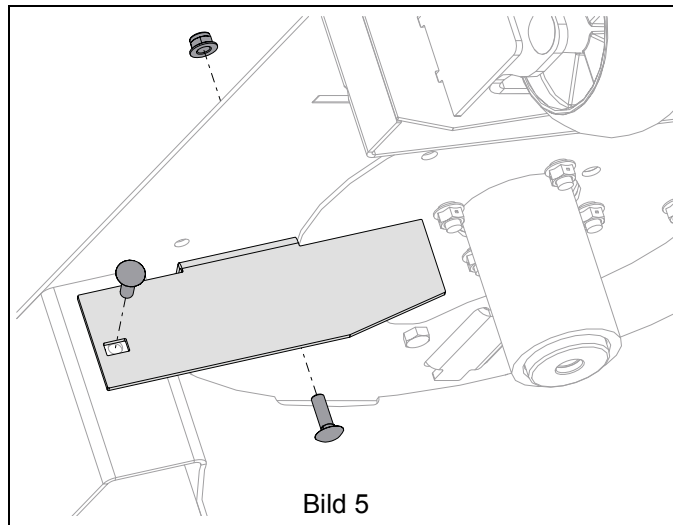
Bär kraftiga handskar som skydd när du arbetar med klipparbladen.

Vrider du på en kniv roterar också de andra.

6. Ta bort och behåll fästeanordningen för klipparbladen och avlägsna bladen. Behåll bladen för användning utan mulchingsats. Se Bild 4.

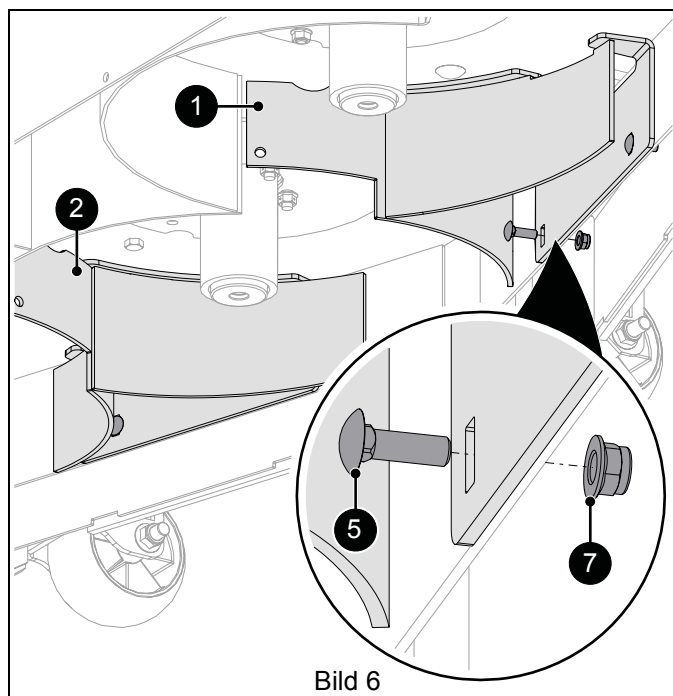


7. Ta av fästeanordningen som håller fast utkastarbaffeln och ta av bafflarna. Behåll delarna för användning utan mulchingsats. Se Bild 5.

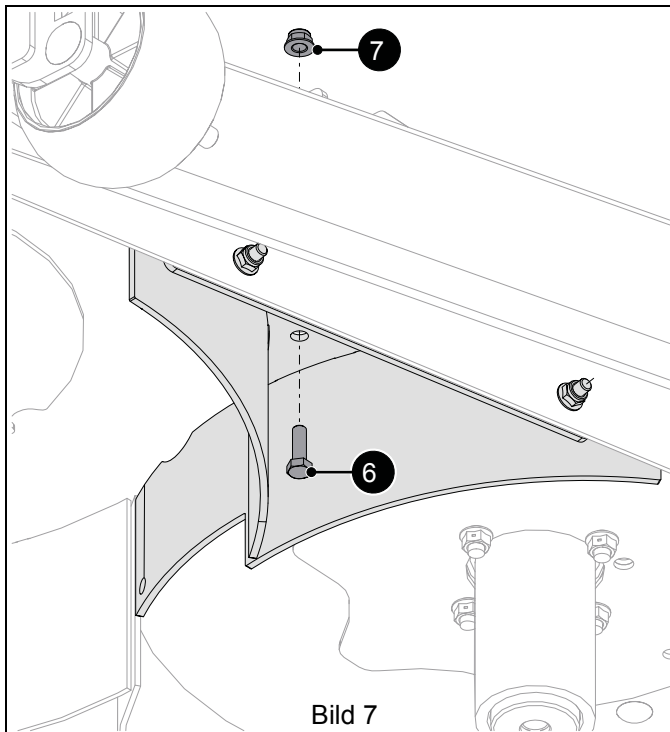


MONTERING

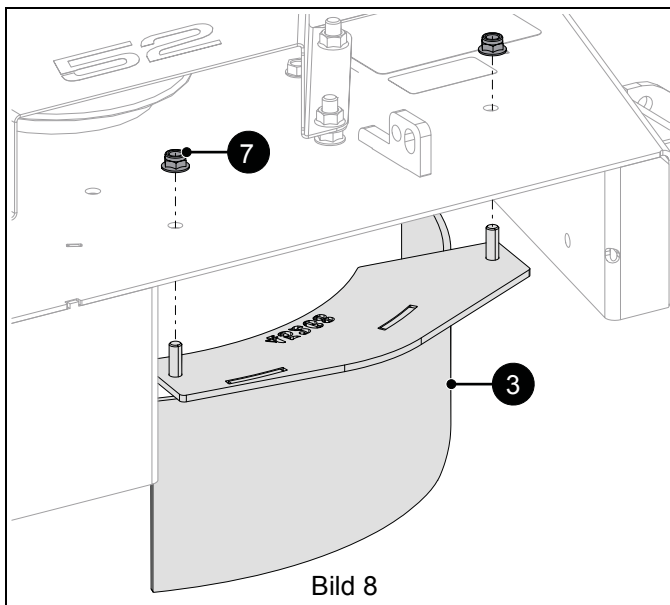
1. Fäst framsidan av vänster baffel (artikel 2) framsidan av höger baffel (artikel 1) till klippsdäck med fyra 5/16" x 1" skruvar med fyrkantshals och runt huvud (artikel 5) och fyra 5/16" nyloc flämsmuttrar (artikel 7). Se Bild 6.



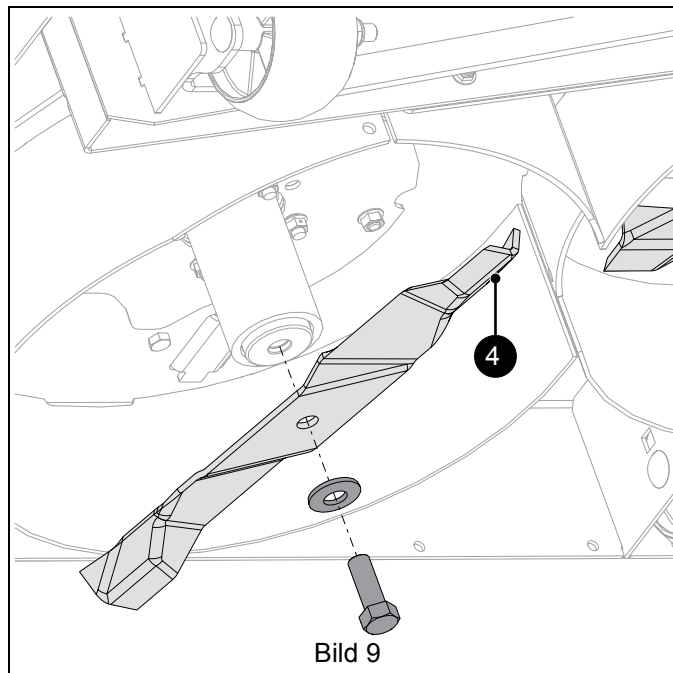
2. Fäst överdelen av varje baffel till däckets med en 5/16" x 1" sexkantsskruv (artikel 6) och en 5/16" nyloc flänsmutter. Se Bild 7.



3. Fäst utkastarbaffeln (artikel 3) till däckets med två 5/16" nyloc flänsmutterar. Se Bild 8.



4. Fäst ett klippblad (artikel 4) till varje spindel med bladets ursprungliga fästordning. Se till att brickorna har installerats med den kupade sidan mot bladen och momentdra till 156 N•m – 217 N•m (115 lb-ft – 160 lb-ft). Se Bild 9.



5. Vrid bladen för att kontrollera att bladen och bafflarna inte skapar en störning.
6. Sätt tillbaka tändkablar.

MULCHINGTIPS

1. Klipp på full gas och halv hastighet.
2. Klipp endast torrt gräs.
3. Håll klipparbladet vasst.
4. Klipp inte mer än 2.5 cm (1") åt gången. Klipp med en högre klipphöjd i högt gräs och klipp sedan en andra eller tredje gång med däckets inställt på önskad klipphöjd.
5. Gör rent undersidan av däckets efter varje klippning men tvätta INTE med högtrycksvatten.



VAR FÖRSIKTIG: UNDVIK SKADOR!

Bär kraftiga handskar som skydd när du arbetar med klipparbladen.

Vriden du på en kniv roterar också de andra.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
..... -s/n -Art.N		

CE

Manufactured for

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

Manufactured by

Ariens Company Ltd.

Great Haseley, Oxford

OX44 7PF